

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 avril 2014

PROPOSITION DE LOI

**portant modification et coordination de
diverses lois en matière de Justice**

Proposition de loi scindé par la commission
(application de l'article 72.2, alinéa 2,
du Règlement)

TEXTE ADOPTÉ PAR LA
COMMISSION
DE LA JUSTICE

(Dispositions réglant une matière visée
à l'article 77 de la Constitution)

PROPOSITION DE LOI

**portant modification et coordination de
diverses lois en matière de Justice (I)**

(nouvel intitulé)

Documents précédents:

Doc 53 **3356/ (2013/2014):**

- 001: Proposition de loi de Mmes Van Cauter et Becq,
MM. Brotcorne, Goffin et Landuyt et Mme Senecaut.
- 002 et 003: Amendements.
- 004: Avis du Conseil d'État.
- 005: Rapport.
- 006: Texte adopté par la commission (art. 78 de la Constitution).

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 april 2014

WETSVOORSTEL

**houdende wijziging en coördinatie van
diverse wetten inzake Justitie**

Door de commissie gesplitst wetsvoorstel
(toepassing van artikel 72.2, tweede lid,
van het Reglement)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

(Bepalingen die een aangelegenheid regelen als
bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

WETSVOORSTEL

**houdende wijziging en coördinatie van
diverse wetten inzake Justitie (I)**

(nieuw opschrift)

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3356/ (2013/2014):**

- 001: Wetsvoorstel van de dames Van Cauter en Becq,
de heren Brotcorne, Goffin en Landuyt en mevrouw Senecaut.
- 002 en 003: Amendementen.
- 004: Advies van de Raad van State.
- 005: Verslag.
- 006: Tekst aangenomen door de commissie (art. 78 van de Grondwet).

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2 (ANCIEN CHAPITRE 3)

Modifications du Code judiciaire

Art. 2 (ancien art. 5)

Dans l'article 98, alinéa 6, du Code judiciaire, modifié par la loi du 10 février 1998, les mots "visé au deuxième alinéa" sont remplacés par les mots "mentionné dans l'ordonnance de délégation".

Art. 3 (ancien art. 6)

Dans l'article 160, § 4, alinéa 1^{er}, du même Code, le 1^o est abrogé.

Art. 4 (ancien art. 7)

Dans l'article 162, § 3, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 15 juin 2001, les mots "article 186, alinéa 4" sont remplacés par les mots "article 186, § 1^{er}, alinéa 10".

Art. 5 (ancien art. 8)

L'article 198 du même Code est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Les juges sociaux effectifs et suppléants sont nommés par arrondissement."

Art. 6 (ancien art. 9)

À l'article 203 du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, les modifications suivantes sont apportées:

1^o un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

"Les juges consulaires effectifs et suppléants sont nommés par arrondissement.";

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2 (VROEGER HOOFDSTUK 3)

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2 (vroeger art. 5)

In artikel 98, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998, worden de woorden "bedoeld in het tweede lid" vervangen door de woorden "vermeld in de opdrachtbeschikking".

Art. 3 (vroeger art. 6)

In artikel 160, § 4, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het 1^o opgeheven.

Art. 4 (vroeger art. 7)

In artikel 162, § 3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juni 2001, worden de woorden "artikel 186, vierde lid" vervangen door de woorden "artikel 186, § 1, tiende lid".

Art. 5 (vroeger art. 8)

Artikel 198 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De werkende en plaatsvervangende rechters in sociale zaken worden benoemd per arrondissement."

Art. 6 (vroeger art. 9)

In artikel 203 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en tweede lid, luidende:

"De werkende en plaatsvervangende rechters in handelszaken worden benoemd per arrondissement.";

2° dans l’alinéa 2, qui devient l’alinéa 3, les mots “article 287, alinéa 1^{er}” sont remplacés par les mots “article 287sexies, alinéa 1^{er}”.

Art. 7 (ancien art. 10)

Dans l’article 206 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les alinéas 3 à 5 sont abrogés.

Art. 8 (ancien art. 11)

L’article 216 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

“Pour être nommé conseiller social, effectif ou suppléant, à la cour du travail de Liège le candidat doit être porteur d’un certificat d’études ou diplôme faisant foi d’un enseignement suivi en langue française ou en langue allemande. Le conseiller social ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue du certificat ou diplôme dont il est porteur.

Toutefois, il peut siéger dans les affaires dont le régime linguistique ne correspond pas à la langue du certificat d’études ou diplôme dont il est porteur à condition qu’il ait réussi une épreuve orale portant sur la connaissance de l’autre langue ainsi qu’une épreuve écrite portant sur la connaissance passive de celle-ci; ces deux épreuves sont organisées par le Roi. Les jurys devant lesquels les épreuves sont subies se composent d’un président, choisi parmi les membres effectifs de la cour d’appel, de la cour du travail, du parquet général ou de l’auditorat général de Liège et de deux magistrats effectifs, qui ont tous justifié de la connaissance de la langue sur laquelle porte l’épreuve, ainsi que de deux professeurs de langue de l’enseignement universitaire.

L’arrêté de nomination détermine le régime linguistique auquel appartient l’intéressé.”

Art. 9 (ancien art. 12)

À l’article 259^{ter} du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéas 3 et 5, les mots “article 319, alinéa 2” sont chaque fois remplacés par “article 319, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, ou 319, alinéa 2, deuxième phrase”;

2° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “artikel 287, eerste lid” vervangen door de woorden “artikel 287sexies, eerste lid”.

Art. 7 (vroeger art. 10)

In artikel 206 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden het derde tot het vijfde lid opgeheven.

Art. 8 (vroeger art. 11)

Artikel 216 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012 wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“Om te worden benoemd tot werkend of plaatsvervangend raadsheer in sociale zaken bij het arbeidshof te Luik moet de kandidaat houder zijn van een studiegetuigschrift of diploma dat getuigt van een opleiding gevolgd in het Frans of in het Duits. De raadsheer in sociale zaken mag slechts zitting houden in zaken van dezelfde taal als het getuigschrift of diploma dat hij bezit.

Hij mag echter zitting houden in zaken van een andere taal dan die van het studiegetuigschrift of diploma dat hij bezit, op voorwaarde dat hij geslaagd is voor een mondeling examen over de kennis van de andere taal alsook voor een schriftelijk examen over de passieve kennis ervan; beide examens worden door de Koning ingericht. De jury’s waarvoor de proeven worden afgelegd, zijn samengesteld uit een voorzitter, gekozen uit de werkende leden van het hof van beroep, het arbeidshof, het parket-generaal of het auditoraat-generaal te Luik en uit twee werkende magistraten, die allen aangetoond hebben dat zij kennis hebben van de taal waarop het examen betrekking heeft, alsook uit twee taalprofessoren van het universitair onderwijs.

Het besluit van benoeming bepaalt het taalstelsel waartoe de betrokkene behoort.”

Art. 9 (vroeger art. 12)

In artikel 259^{ter} van het hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde en vijfde lid, worden de woorden “artikel 319, tweede lid” telkens vervangen door de woorden “artikel 319, eerste lid, tweede zin, of 319, tweede lid, tweede zin”;

2° dans le § 1^{er}, l'alinéa 5 est complété par les mots "ou l'assemblée de corps".

Art. 10 (ancien art. 13)

À l'article 259^{quater} du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots "au moyen d'un formulaire type établi par le ministre de la Justice, sur proposition du Conseil supérieur de la Justice," sont insérés entre les mots "*Moniteur belge*" et les mots "l'avis écrit";

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots "ou l'assemblée de corps" sont insérés entre les mots "l'assemblée générale" et les mots "pour la Cour de cassation";

3° le § 4 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

"Toutefois le mandat de chef de corps met fin au mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, de président de division, de procureur de division, d'auditeur de division, de vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Les titulaires de mandat adjoint dont le mandat est suspendu peuvent le cas échéant être remplacé en surnombre pendant la durée de leur mandat de chef de corps.";

4° le § 5 est remplacé par ce qui suit:

"§ 5. La désignation à la fonction de chef de corps d'un candidat extérieur à la juridiction ou au parquet donne lieu à une nomination simultanée, le cas échéant en surnombre, à cette juridiction ou ce parquet sans que l'article 287^{sexies} soit d'application, à l'exception du procureur fédéral qui conserve sa nomination et du président des juges de paix et des juges au tribunal de police qui est le cas échéant nommé simultanément soit juge de paix dans un canton de l'arrondissement désigné par le Roi soit juge au tribunal de police de l'arrondissement.

La désignation au mandat de président du tribunal de première instance ou de procureur du Roi d'un candidat extérieur à la juridiction ou au parquet donne également lieu à une nomination en ordre subsidiaire, le cas échéant en surnombre, dans les autres tribunaux de première instance ou parquets du procureur du Roi

2° in § 1 wordt het vijfde lid aangevuld met de woorden "of de korpsvergadering".

Art. 10 (vroeger art. 13)

In artikel 259^{quater} van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden "door middel van een standaardformulier vastgesteld door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie" ingevoegd tussen de woorden "*Belgisch Staatsblad*" en de woorden "een gemotiveerd schriftelijk advies";

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden "of de korpsvergadering" ingevoegd tussen de woorden "de algemene vergadering" en de woorden "wat het Hof van Cassatie betreft";

3° paragraaf 4 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"Toch maakt het mandaat van korpschef een einde aan het mandaat van adjunct-procureur des Konings te Brussel, adjunct-arbeidsauditeur te Brussel, afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, afdelingsauditeur, ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.

De houders van een adjunct-mandaat waarvan het mandaat geschorst is, kunnen in voorkomend geval in overtal worden vervangen tijdens de duur van het mandaat van korpschef.";

4° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

"§ 5. De aanwijzing in de functie van korpschef van een kandidaat van buiten het rechtscollege of parket geeft aanleiding tot een gelijktijdige benoeming, in voorkomend geval in overtal, in dat rechtscollege of parket zonder dat artikel 287^{sexies} van toepassing is, met uitzondering van de federale procureur die zijn benoeming behoudt en van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank die tegelijkertijd benoemd wordt hetzij als vrederechter in een kanton van het arrondissement, aangewezen door de Koning, hetzij als rechter in de politierechtbank van het arrondissement.

De aanwijzing in het mandaat van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of van procureur des Konings van een kandidaat van buiten het rechtscollege of parket geeft ook aanleiding tot een benoeming in subsidiaire orde, in voorkomend geval in overtal, in de andere rechtbanken van eerste aanleg of parketten

du ressort de la cour d'appel conformément à l'article 100 et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

L'alinéa 2 est également applicable aux désignations dans les tribunaux de commerce, dans les tribunaux du travail et les auditorats du travail du ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

La désignation au mandat de président du tribunal de première instance d'Eupen d'un candidat extérieur à la juridiction donne également lieu à une nomination en ordre subsidiaire en surnombre, dans le tribunal de commerce et le tribunal du travail d'Eupen conformément à l'article 100/1. La désignation au mandat de procureur du Roi d'Eupen d'un candidat extérieur au parquet donne également lieu à une nomination en ordre subsidiaire en surnombre à l'auditorat du travail d'Eupen conformément à l'article 156/1.

Le titulaire du mandat adjoint peut être remplacé dans sa juridiction d'origine.

Lorsque le président des juges de paix et des juges au tribunal de police est un juge de paix il est remplacé dans sa justice de paix d'origine par un juge de paix en surnombre également nommé à titre subsidiaire et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire dans tous les cantons de l'arrondissement.

Le chef de corps sortant peut à sa demande, être à nouveau nommé par le Roi, au besoin en surnombre, à la fonction à laquelle il avait été nommé en dernier lieu avant sa désignation à la fonction de chef de corps. Le cas échéant, il réintègre également le mandat adjoint auquel il avait été désigné au stade où il a cessé de l'exercer pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un mandat visé au § 4, alinéa 3.

Si aucune demande de réintégration n'a été adressée au Roi selon le cas au plus tard six mois avant l'expiration du mandat ou dans le mois précédant la fin du mandat si le mandat n'est pas renouvelé, il est maintenu dans la fonction à laquelle il a été nommé lors de sa désignation comme chef de corps.”;

5° dans le § 6, alinéa 1^{er}, les mots “article 287” sont remplacés par les mots “article 287sexies”;

6° dans le § 6, alinéa 2, les mots “article 287” sont remplacés par les mots “article 287sexies” et les mots

van de procureur des Konings van het rechtsgebied van het hof van beroep, overeenkomstig artikel 100 en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Het tweede lid is eveneens van toepassing op de aanwijzingen in de rechtbanken van koophandel, de arbeidsrechtbanken en de arbeidsauditoraten in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

De aanwijzing in het mandaat van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen van een kandidaat van buiten het rechtcollege geeft ook aanleiding tot een benoeming in subsidiaire orde, in overtal, in de rechtbank van koophandel en in de arbeidsrechtbank te Eupen overeenkomstig artikel 100/1. De aanwijzing in het mandaat van procureur des Konings te Eupen, van een kandidaat van buiten het parket geeft ook aanleiding tot een benoeming in subsidiaire orde, in overtal, in de arbeidsauditoraat te Eupen overeenkomstig artikel 156/1.

De houder van een adjunct-mandaat kan worden vervangen in zijn oorspronkelijk rechtcollege.

Wanneer de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank een vrederechter is, wordt hij in zijn oorspronkelijk vredegerecht vervangen door een vrederechter in overtal die eveneens in subsidiaire orde wordt benoemd in alle kantons van het arrondissement, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De uitredende korpschef kan op zijn verzoek door de Koning opnieuw benoemd worden, desnoods in overtal, in het ambt waarin hij het laatst was benoemd voor zijn aanwijzing tot korpschef. In voorkomend geval wordt tevens het adjunct-mandaat waarin hij was aangewezen weer opgenomen in de fase waarin hij had opgehouden die uit te oefenen, voor zover het niet gaat om een mandaat bedoeld in § 4, derde lid.

Bij gebrek aan een verzoek tot heropneming gericht aan de Koning, naargelang van het geval hetzij uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van het mandaat, hetzij binnen een maand voor het einde van het mandaat indien het mandaat niet is verlengd, wordt hij gehandhaafd in het ambt waarin hij bij zijn aanwijzing als korpschef was benoemd.”;

5° in § 6, eerste lid, worden de woorden “artikel 287” vervangen door de woorden “artikel 287sexies”;

6° in § 6, tweede lid, worden de woorden “artikel 287” vervangen door de woorden “artikel 287sexies” en

“article 319, alinéa 2” sont remplacés par les mots “article 319, alinéa 2, deuxième phrase”;

7° dans le § 6, alinéa 4, les mots “article 319, alinéa 2” sont remplacés par les mots “article 319, alinéa 2, deuxième phrase”;

8° dans le § 6, alinéa 5, les mots “article 287” sont remplacés par les mots “article 287sexies”.

Art. 11 (ancien art. 14)

Dans l'article 259septies du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 1^{er} décembre 2013, les mots “un juge au tribunal de la jeunesse” sont remplacés par les mots “un juge au tribunal de la famille et de la jeunesse”.

Art. 12 (ancien art. 15)

Dans l'article 319 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 3 mai 2003, les alinéas 1 et 2 sont remplacés comme suit:

“Dans les tribunaux et parquets composés d'une ou plusieurs divisions, le chef de corps est remplacé par le président de division, le procureur de division ou l'auditeur de division qu'il désigne. À défaut de désignation d'un remplaçant il est remplacé par le président de division, le procureur de division ou l'auditeur de division ayant l'ancienneté de service la plus élevée.

Dans les autres cas, le chef de corps est remplacé par le magistrat qu'il désigne à cette fin. À défaut de désignation d'un remplaçant il est remplacé par un titulaire d'un mandat adjoint dans l'ordre d'ancienneté de service ou à défaut par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.”.

Art. 13 (ancien art. 16)

Dans le même Code, il est inséré un article 319bis rédigé comme suit:

“Art. 319bis. Le président de division, le procureur de division ou l'auditeur de division empêché est remplacé par le magistrat que le chef de corps désigne à cette fin. À défaut de désignation d'un remplaçant il est remplacé par un titulaire d'un mandat adjoint de vice président ou de premier substitut dans l'ordre d'ancienneté de service ou à défaut par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.”.

worden de woorden “artikel 319, tweede lid” vervangen door de woorden “artikel 319, tweede lid, tweede zin”;

7° in § 6, vierde lid, worden de woorden “artikel 319, tweede lid” vervangen door de woorden “artikel 319, tweede lid, tweede zin”;

8° in § 6, vijfde lid, worden de woorden “artikel 287” vervangen door de woorden “artikel 287sexies”.

Art. 11 (vroeger art. 14)

In artikel 259septies van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, worden de woorden “rechter in de jeugdrechtbank” vervangen door de woorden “rechter in de familie- en jeugdrechtbank”.

Art. 12 (vroeger art. 15)

In artikel 319 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt:

“In de rechtbanken en parketten die zijn samengesteld uit een of meerdere afdelingen, wordt de korpschef vervangen door de afdelingsvoorzitter, de afdelingsprocureur of de afdelingsauditeur die hij aanwijst. Wanneer hij geen vervanger heeft aangewezen, wordt hij vervangen door de afdelingsvoorzitter, de afdelingsprocureur of de afdelingsauditeur met de hoogste dienstanciënniteit.

In de andere gevallen wordt de korpschef vervangen door de magistraat die hij daartoe heeft aangewezen. Wanneer hij geen vervanger heeft aangewezen, wordt hij vervangen door een adjunct-mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van deze door een andere magistraat naar orde van dienstanciënniteit.”.

Art. 13 (vroeger art. 16)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 319bis ingevoegd, luidende:

“Art. 319bis. De afdelingsvoorzitter, de afdelingsprocureur of de afdelingsauditeur die verhinderd is, wordt vervangen door de magistraat die de korpschef daartoe aanwijst. Wanneer hij geen vervanger heeft aangewezen, wordt hij vervangen door een houder van het adjunct-mandaat van ondervoorzitter of eerste substituut naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van deze door een andere magistraat naar orde van dienstanciënniteit.”.

Art. 14 (ancien art. 17)

Dans l'article 330*bis* du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les mots "de l'article 329*bis*" sont remplacés par les mots "des articles 328/1 et 329*bis*".

Art. 15 (ancien art. 18)

Dans l'article 346, § 3, alinéa 1^{er}, 3^o, du même Code, inséré par la loi du 18 décembre 2006, les mots "319, alinéa 2" sont remplacés par les mots "319, alinéa 1^{er}, deuxième phrase ou 319, alinéa 2, deuxième phrase".

Art. 16 (ancien art. 19)

Dans l'article 357, § 4, du même Code, inséré par la loi du 22 avril 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

"Par dérogation à l'alinéa 2, les chefs de corps qui, conformément à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire doivent justifier de la connaissance approfondie d'une autre langue nationale, reçoivent d'office la prime pendant leur mandat."

Art. 17 (nouveau)

Dans l'article 383 du même Code, modifié par les lois du 22 décembre 1998, 3 mai 2003 et 7 mai 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1^o au § 2, alinéas 1 et 2, les mots "les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police" sont insérés entre les mots "les présidents des tribunaux" et les mots "ou les procureurs généraux";

2^o au § 3, les mots "aux présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police," sont insérés entre les mots "aux présidents des tribunaux," et les mots "aux procureurs du Roi".

Art. 18 (nouveau)

L'article 430, 3, du même Code, remplacé par la loi du 22 novembre 2001, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

Art. 14 (vroeger art. 17)

In artikel 330*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden "van artikel 329*bis*" vervangen door de woorden "van de artikelen 328/1 en 329*bis*".

Art. 15 (vroeger art. 18)

In artikel 346, § 3, eerste lid, 3^o, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 december 2006, worden de woorden "artikel 319, tweede lid" vervangen door de woorden "artikel 319, eerste lid, tweede zin, of 319, tweede lid, tweede zin".

Art. 16 (vroeger art. 19)

In artikel 357, § 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 april 2003, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

"In afwijking van het tweede lid ontvangen de korpschefs die overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken de grondige kennis moeten bewijzen van een andere landstaal de premie ambtshalve tijdens hun mandaat."

Art. 17 (nieuw)

In artikel 383 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998, 3 mei 2003 en 7 mei 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 2, eerste en tweede lid, worden de woorden "de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank" ingevoegd tussen de woorden "de voorzitters van de rechtbanken" en de woorden "of door de procureurs-generaal";

2^o in § 3 worden de woorden "de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank," ingevoegd tussen de woorden "de voorzitters van de rechtbanken," en de woorden "de procureurs des Konings".

Art. 18 (nieuw)

Artikel 430, 3, van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 november 2001, wordt aangevuld met een lid luidende:

“Dans les arrondissements où les barreaux s’organisent auprès d’une division du tribunal, les avis visés dans le présent Code sont rendus sous forme d’un avis commun selon le cas de tous les bâtonniers ou des représentants des barreaux de l’arrondissement.”

Art. 19 (ancien art. 20)

Dans l’article 516, alinéa 5, du même Code, remplacé par la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de Justice, les mots “de Verviers-Herve et de Verviers” sont chaque fois remplacés par les mots “du premier canton de Verviers-Herve et du second canton de Verviers”.

Art. 20 (ancien art. 21)

Dans l’article 538, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, la quatrième phrase est complétée par les mots “, à l’éventuel plaignant et au rapporteur de la Chambre nationale des huissiers de justice”.

Art. 21 (ancien art. 22)

À l’article 547 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Toute contravention à l’alinéa 1^{er} est punie d’une suspension de trois mois et, pour chaque objet acheté par l’huissier de justice concerné, d’une amende de deux cent cinquante euros, sans préjudice de l’application des lois pénales. Le total de l’amende infligée visée par le présent article ne peut dépasser 25 000 euros.”;

2° dans l’alinéa 3, la deuxième phrase est complétée par les mots “sans que le montant ne puisse s’élever à plus de 25 000 euros”.

Art. 22 (ancien art. 23)

À l’article 549 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“In de arrondissementen waar de balies georganiseerd zijn per afdeling van de rechtbank worden alle in dit Wetboek bedoelde adviezen, gegeven in een gemeenschappelijk advies, naar gelang het geval, van alle stafhouders of van de vertegenwoordigers van de balies van het arrondissement.”.

Art. 19 (vroeger art. 20)

In artikel 516, vijfde lid, van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende Justitie, worden de woorden “Verviers-Herve en Verviers” telkens vervangen door de woorden “in het eerste kanton Verviers-Herve en in het tweede kanton Verviers”.

Art. 20 (vroeger art. 21)

In artikel 538, eerste lid, van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, wordt de vierde zin aangevuld met de woorden “, aan de eventuele klager en aan de verslaggever van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders”.

Art. 21 (vroeger art. 22)

In artikel 547 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Iedere overtreding van het eerste lid wordt gestraft met schorsing gedurende drie maanden en, per voorwerp dat door de betrokken gerechtsdeurwaarder werd gekocht, met een geldboete van tweehonderdvijftig euro, onverminderd de toepassing van de strafwetten. De totaal opgelegde geldboete bedoeld in dit artikel kan niet meer bedragen dan 25 000 euro.”;

2° in het derde lid wordt de tweede zin aangevuld met de woorden “zonder dat het bedrag meer kan bedragen dan 25 000 euro”.

Art. 22 (vroeger art. 23)

In artikel 549 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Il y a dans chaque arrondissement une chambre d’arrondissement qui a son siège au chef-lieu d’arrondissement. Elle est composée des huissiers de justice de l’arrondissement et des candidats-huissiers de justice qui exercent principalement leurs activités dans cet arrondissement. Elle possède la personnalité juridique.”;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots “de Verviers-Herve et de Verviers” sont chaque fois remplacés par les mots “du premier canton de Verviers-Herve et du second canton de Verviers”;

3° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

“La chambre d’arrondissement est administrée par un conseil, dont le nombre de membres est fixé à:

1° neuf, dans les arrondissements de plus de cinquante huissiers de justice;

2° sept, dans les arrondissements où le nombre des huissiers de justice est de trente à cinquante;

3° cinq, dans les arrondissements où il y a plus de dix et moins de trente huissiers de justice;

4° quatre, dans les arrondissements où le nombre des huissiers de justice est de cinq à dix;

5° une unité de moins que le total du nombre des huissiers de justice prévu dans l’arrondissement lorsque ce nombre est de quatre ou moins.”.

Art. 23 (ancien art. 24)

À l’article 552, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 4°, les mots “devant la commission disciplinaire” sont remplacés par les mots “par l’intermédiaire du rapporteur devant la Chambre nationale des huissiers de justice”;

b) au 10°, le chiffre “555” est remplacé par le chiffre “554”.

Art. 24 (ancien art. 25)

Dans l’article 553, § 2, alinéa 1^{er}, troisième phrase, du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, les mots “au conseil” sont remplacés par les mots “à la Chambre nationale des huissiers de justice”.

“In elk arrondissement is er een arrondissementskamer met zetel in de hoofdplaats van het arrondissement. Zij bestaat uit de gerechtsdeurwaarders van het arrondissement en de kandidaat-gerechtsdeurwaarders die voornamelijk werkzaam zijn in dat arrondissement. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.”;

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden “Verviers-Herve en Verviers” telkens vervangen door de woorden “in het eerste kanton Verviers-Herve en in het tweede kanton Verviers”;

3° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“De arrondissementskamer wordt beheerd door een raad, waarvan het aantal leden vastgesteld is op:

1° negen in de arrondissementen met meer dan vijftig gerechtsdeurwaarders;

2° zeven in de arrondissementen met dertig tot vijftig gerechtsdeurwaarders;

3° vijf in de arrondissementen met tien tot dertig gerechtsdeurwaarders;

4° vier in de arrondissementen met vijf tot tien gerechtsdeurwaarders;

5° één eenheid minder dan het totaal van het aantal gerechtsdeurwaarders voorzien in het arrondissement indien er dat vier of minder zijn.”.

Art. 23 (vroeger art. 24)

In artikel 552, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het 4° worden de woorden “naar de tuchtcommissie” vervangen door de woorden “deze door tussenkomst van de verslaggever naar de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders”;

b) in het 10° word het cijfer “555” vervangen door het cijfer “554”.

Art. 24 (vroeger art. 25)

In artikel 553, § 2, eerste lid, derde zin, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, wordt het woord “raad” vervangen door de woorden “Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders”.

Art. 25 (ancien art. 26)

À l'article 555 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er} est complété par la phrase suivante:

“Elle se compose de l'ensemble des huissiers et des candidats huissiers du pays.”;

2° dans le § 3, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“L'assemblée générale choisit de la même manière pour chaque représentant un suppléant.”;

3° dans le § 5, les mots “membres” sont chaque fois remplacés par les mots “membres du comité de direction”;

4° dans le § 6, alinéa 1^{er}, les mots “vingt-cinq membres” sont remplacés par les mots “un cinquième des membres de l'assemblée générale”.

Art. 26 (ancien art. 27)

À l'article 555/1 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) l'alinéa 1^{er} est complété par les 19° à 22° rédigés comme suit:

“19° d'établir chaque année la cotisation à charge des membres de la chambre;

20° de prévenir ou, si possible, de concilier toutes plaintes et réclamations de tiers contre des membres de la chambre, relatives à l'exercice de leur profession;

21° d'examiner les plaintes qui lui sont soumises et, s'il y a lieu selon lui, de les renvoyer devant la commission disciplinaire;

22° d'établir une liste électronique des huissiers de justice titulaires et suppléants et de veiller à sa mise à jour permanente. Sauf preuve contraire, en cas de discordance, les mentions de cette liste l'emportent sur celles qui figurent sur les actes de procédure. Cette liste est publique. Le Roi détermine, après avis de la Commission de la Protection de la Vie privée, les

Art. 25 (vroeger art. 26)

In artikel 555 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zin:

“Zij bestaat uit alle gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders van het land.”;

2° in § 3 wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

“De algemene vergadering kiest op dezelfde wijze voor elke vertegenwoordiger een plaatsvervanger uit.”;

3° in § 5 worden de woorden “leden” telkens vervangen door de woorden “leden van het directiecomité”;

4° in § 6, eerste lid, worden de woorden “vijfentwintig leden” vervangen door de woorden “een vijfde van de leden van de algemene vergadering”.

Art. 26 (vroeger art. 27)

In artikel 555/1 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt aangevuld met een 19° tot 22°, luidende:

“19° jaarlijks de bijdrage ten laste van de leden vast te stellen;

20° alle klachten en bezwaren van derden tegen leden van de kamer in verband met de uitoefening van hun beroep te voorkomen of, zo mogelijk, door minnelijke schikking te regelen;

21° de hem onderworpen klachten te onderzoeken en, indien hij daartoe grond ziet, naar de tuchtcommissie door te verwijzen;

22° een elektronische lijst op te stellen van alle gerechtsdeurwaarders-titularis en plaatsvervangende gerechtsdeurwaarders en toe te zien op de voortdurende bijwerking ervan. Behoudens tegenbewijs wordt in geval van tegenstrijdigheden de voorkeur gegeven aan de vermeldingen op die lijst boven die welke in de akten van rechtspleging voorkomen. Die lijst is open-

modalités de création, de conservation et de consultation de celle-ci.

La Chambre nationale des huissiers de justice est autorisée à collecter auprès des huissiers et candidats-huissiers de justice leur numéro de registre national, afin de permettre la vérification de leur identité au sein du système d'information Phenix.”;

b) dans l'alinéa 2, les mots “13° et 15°” sont remplacés par les mots “13°, 15°, 20° et 21°” et les mots “17° et 18°” sont remplacés par les mots “17°, 18° et 19°”;

c) dans l'alinéa 2, modifié sous b), les mots “13°, 15°, 20° et 21°” sont remplacés par les mots “13°, 15°, 20°, 21° et 22°”.

Art. 27 (ancien art. 28)

Dans l'article 571, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, les mots “prononçant une peine de discipline” sont abrogés.

Art. 28 (ancien art. 30)

L'article 577 du même Code, modifié par la loi du 11 juillet 1994, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les appels des décisions rendues en premier ressort par le juge de paix dans les cas prévus aux articles 594, 2°, 3°, 6°, 8°, 9°, 15° à 16°/2 et 19°, et 596 à 597, seront traités, au sein du tribunal de première instance, par le tribunal de la famille.”.

CHAPITRE 3 (ANCIEN CHAPITRE 4)

Modifications de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline

Art. 29 (ancien art. 35)

Dans l'article 4 de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 3 et 4 de l'article 259sexies/1 du Code judiciaire:

baar. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, de nadere regels voor de opstelling, de bewaring en de raadpleging ervan.

De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt gemachtigd bij de gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders hun rijksregisternummer op te vragen om hun identiteit te kunnen nagaan in het informatiesysteem Phenix.”;

b) in het tweede lid, worden de woorden “13° en 15°” vervangen door de woorden “13°, 15°, 20° en 21°” en worden de woorden “17° en 18°” vervangen door de woorden “17°, 18° en 19°”;

c) in het tweede lid, gewijzigd bij de bepaling onder b), worden de woorden “13°, 15°, 20° en 21°” vervangen door de woorden “13°, 15°, 20°, 21° en 22°”.

Art. 27 (vroeger art. 28)

In artikel 571, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, worden de woorden “die een tuchtstraf heeft uitgesproken,” opgeheven.

Art. 28 (vroeger art. 30)

Artikel 577 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van het eerste lid, wordt het hoger beroep tegen de beslissingen, door de verderechter in eerste aanleg gewezen in de gevallen bedoeld in de artikelen 594, 2°, 3°, 6°, 8°, 9°, 15° tot 16°/2 en 19°, en 596 tot 597, binnen de rechtbank van eerste aanleg behandeld door de familierechtbank.”.

HOOFDSTUK 3 (VROEGER HOOFDSTUK 4)

Wijzigingen van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht

Art. 29 (vroeger art. 35)

In artikel 4 van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht worden twee leden ingevoegd tussen het derde en vierde lid van artikel 259sexies/1 van het Gerechtelijk Wetboek, luidende:

“Les candidatures aux mandats de juge au tribunal disciplinaire et de conseiller au tribunal disciplinaire d’appel sont adressées à l’assemblée générale compétente dans un délai d’un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.”

Les présidents des tribunaux de première instance et les premiers présidents des cours d’appel transmettent le nom des juges et des conseillers désignés au ministre de la Justice dans les septante cinq jours suivant l’appel aux candidats.”

Art. 30 (ancien art. 36)

L’article 5 de la même loi est abrogé.

Art. 31 (ancien art. 37)

Dans l’article 6 de la même loi, le mot “respectivement” est inséré entre les mots “se fait” et les mots “devant une des chambres” et les mots “ou le tribunal disciplinaire d’appel” sont insérés entre les mots “tribunal disciplinaire,” et les mots “présidée par”.

Art. 32 (nouveau)

Dans la même loi est inséré un article 6/1, rédigé comme suit:

“Art.6/1. Dans l’article 340 du même Code, modifié par la loi du 1^{er} décembre 2013, le 6° est rétabli comme suit:

6° pour la désignation ou la sélection des candidats à un mandat de juge, de conseiller et d’assesseur dans les juridictions disciplinaires visées à l’article 58.”

Art. 33 (nouveau)

L’article 7 de la même loi est remplacé comme suit:

“Art. 7. Dans l’article 341 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 1^{er} décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 2 les mots “et 7°” sont remplacés par les mots “, 6° et 7°”;

2° le § 4 est abrogé.”

“De kandidaturen voor de mandaten van rechter bij de tuchtrechtbank en van raadsheer bij de tuchtrechtbank in hoger beroep worden naar de bevoegde algemene vergadering gestuurd binnen een termijn van een maand vanaf de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.”

De voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en de eerste voorzitters van de hoven van beroep bezorgen de naam van de aangewezen rechters en raadsheren aan de minister van Justitie binnen vijfenzeventig dagen na de oproep tot kandidaten.”

Art. 30 (vroeger art. 36)

Artikel 5 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 31 (vroeger art. 37)

In artikel 6 van dezelfde wet wordt het woord “respectievelijk” ingevoegd tussen het woord “geschiedt” en de woorden “voor een van de kamers”, en worden de woorden “of de tuchtrechtbank in hoger beroep” ingevoegd tussen de woorden “de tuchtrechtbank” en “gevestigd is”.

Art. 32 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 6/1. In artikel 340 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, wordt het 6° hersteld als volgt:

6° voor de aanwijzing of de selectie van de kandidaten voor een mandaat van rechter, van raadsheer en assessor in de in artikel 58 bedoelde tuchtrechtscolleges.”

Art. 33 (nieuw)

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. In artikel 341 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de woorden “en 7°” vervangen door de woorden “, 6° en 7°”;

2° paragraaf 4 wordt opgeheven.”

Art. 34 (ancien art. 38)

Dans l'article 14 de la même loi, la phrase suivante est insérée entre la première et la seconde phrase de l'article 409, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire:

“Pour l'application du présent article, les membres du parquet fédéral sont assimilés aux membres des parquets généraux.”

Art. 35 (ancien art. 39)

Dans l'article 16 de la même loi, la phrase suivante est insérée entre la première et la seconde phrase de l'article 410, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire:

“Pour l'application du présent article, les membres du parquet fédéral sont assimilés aux membres des parquets généraux.”

Art. 36 (ancien art. 40)

À l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées à l'article 411 du Code judiciaire:

1° dans le § 3, alinéa 2, les mots “de l'assemblée générale des juges de paix et juges au tribunal de police” sont remplacés par les mots “des juges de paix et des juges au tribunal de police”;

2° dans le § 4, alinéas 1 et 3, les mots “, ou d'exercer les attributions du ministère public” sont chaque fois abrogés;

3° dans le paragraphe 4, alinéa 3, les mots “parquet généraux” sont chaque fois remplacés par les mots “parquets généraux et auditorats généraux du travail”;

4° le paragraphe 4, alinéa 3, est complété par la phrase suivante: “Pour l'application du présent article, les membres du parquet fédéral sont assimilés aux membres des parquets généraux.”;

5° le paragraphe 6 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les noms des magistrats émérites ainsi désignés sont transmis au ministre de la Justice dans les septante cinq jours suivants l'appel aux candidats.”

Art. 34 (vroeger art. 38)

In artikel 14 van dezelfde wet wordt de volgende zin ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin van artikel 409, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek:

“Voor de toepassing van dit artikel worden de leden van het federaal parket gelijkgesteld met de leden van de parketten-generaal.”

Art. 35 (vroeger art. 39)

In artikel 16 van dezelfde wet wordt de volgende zin ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin van artikel 410, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek:

“Voor de toepassing van dit artikel worden de leden van het federaal parket gelijkgesteld met de leden van de parketten-generaal.”

Art. 36 (vroeger art. 40)

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht in artikel 411 van het Gerechtelijk Wetboek:

1° in § 3, tweede lid, worden de woorden “van de algemene vergadering van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank” vervangen door de woorden “van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank”;

2° in § 4, eerste en derde lid, worden de woorden “of die de bevoegdheid van het openbaar ministerie kunnen uitoefenen” telkens opgeheven;

3° in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden “parketten-generaal” telkens vervangen door de woorden “parketten-generaal en arbeidsauditoraten generaal”;

4° § 4, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zin: “Voor de toepassing van dit artikel worden de leden van het federaal parket gelijkgesteld met de leden van de parketten-generaal.”;

5° paragraaf 6 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De namen van de emeriti magistraten die aldus worden aangewezen, worden overgezonden naar de minister van Justitie binnen vijfenzeventig dagen na de oproep tot kandidaten.”

Art. 37 (ancien art. 41)

Dans l'article 19 de la même loi, l'article 411/1, alinéa 4, du Code judiciaire est complété par la phrase suivante:

“Dans le ressort de Liège, les membres justifiant de la connaissance de la langue allemande ne peuvent être nommés, nommés à titre subsidiaire ou être délégués dans la même juridiction, le même parquet, le même greffe, secrétariat de parquet ou service d'appui que la personne faisant l'objet de poursuites disciplinaires.”

Art. 38 (ancien art. 42)

Dans l'article 23 de la même loi, l'article 413, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est complété par la phrase suivante:

“Les autorités visées à l'article 412, § 1^{er}, communiquent au ministre de la Justice les décisions disciplinaires qu'elles rendent dès leur notification.”

Art. 39 (ancien art. 43)

Dans la même loi, il est inséré un article 39/1 rédigé comme suit:

“Art. 39/1. Pour les premières désignations de membres assesseurs des tribunaux disciplinaires et des tribunaux disciplinaires d'appel visés à l'article 18 de la loi, le président de l'assemblée générale des juges de paix et juges au tribunal de police exerce les fonctions attribuées aux présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police en vue des désignations.”

CHAPITRE 4 (ANCIEN CHAPITRE 5)

Modifications de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse

Art. 40 (ancien art. 44)

L'article 26 de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, qui modifie l'article 220 du Code civil, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 26. Dans l'article 220, § 3, les mots “juge de paix” sont remplacés par les mots “tribunal de la famille”.”

Art. 37 (vroeger art. 41)

In artikel 19 van dezelfde wet wordt artikel 411/1, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek aangevuld met de volgende zin:

“In het rechtsgebied Luik mogen de leden die blijken hebben gegeven van de kennis van de Duitse taal niet zijn benoemd, in subsidiaire orde zijn benoemd of opdracht hebben ontvangen in hetzelfde rechtscollege, hetzelfde parket, dezelfde griffie, parketsecretariaat of steundienst als de persoon die tuchtrechtelijk wordt vervolgd.”

Art. 38 (vroeger art. 42)

In artikel 23 van dezelfde wet wordt artikel 413, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek aangevuld met de volgende zin:

“De in artikel 412, § 1, bedoelde overheden, delen aan de minister van Justitie de tuchtrechtelijke beslissingen mee die zij vanaf de kennisgeving ervan nemen.”

Art. 39 (vroeger art. 43)

In dezelfde wet wordt een artikel 39/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 39/1. Voor de eerste aanwijzingen van leden-assessoren van de tuchtrechtbanken en van de tuchtrechtbanken in hoger beroep bedoeld in artikel 18 van deze wet, oefent de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank de functies uit die toegekend zijn aan de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank met het oog op de aanwijzingen.”

HOOFDSTUK 4 (VROEGER HOOFDSTUK 5)

Wijzigingen van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank

Art. 40 (vroeger art. 44)

Artikel 26 van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank, dat artikel 220 van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 26. In artikel 220, § 3, wordt het woord “vrederechter” vervangen door het woord “familierechtbank”.”

Art. 41 (ancien art. 45)

Dans l'article 28 de la même loi, qui remplace l'article 223 du Code civil, les mots "1253ter/5 et 1253ter/6" sont remplacés par les mots "1253ter/4 à 1253ter/6".

Art. 42 (ancien art. 46)

L'article 34 de la même loi, qui modifie l'article 329bis, § 3, alinéa 3, du Code civil, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 34. Dans l'article 329bis, § 3, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006, les mots " , par citation, demander au tribunal du domicile de l'enfant" sont remplacés par les mots " , par citation, requête conjointe ou requête contradictoire, demander au tribunal de la famille territorialement compétent".

Art. 43 (ancien art. 47)

L'article 35 de la même loi, qui modifie l'article 330 du même Code civil, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 35. Dans l'article 330, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 2006, les mots "devant le tribunal de la famille" sont insérés entre les mots "peut être contestée" et les mots "par le père, l'enfant, l'auteur" et les mots "devant le tribunal de la famille" sont insérés entre les mots "peut être contestée" et les mots "par la mère, l'enfant, l'auteur".

Art. 44 (ancien art. 48)

L'article 39 de la même loi, qui modifie l'article 338 du Code civil, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 39. À l'article 338 du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "président du tribunal" sont remplacés par les mots "tribunal de la famille";

2° le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

Art. 41 (vroeger art. 45)

In artikel 28 van dezelfde wet, dat artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek vervangt, worden de woorden "1253ter/5 en 1253ter/6" vervangen door de woorden "1253ter/4 tot 1253ter/6".

Art. 42 (vroeger art. 46)

Artikel 34 van dezelfde wet, dat artikel 329bis, § 3, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

"Art. 34. In artikel 329bis, § 3, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, worden de woorden " , bij dagvaarding de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van de woonplaats van het kind" vervangen door de woorden " , bij dagvaarding, gezamenlijk verzoekschrift of verzoekschrift op tegenspraak de vernietiging van de erkenning vorderen van de territoriaal bevoegde familierechtbank".

Art. 43 (vroeger art. 47)

Artikel 35 van dezelfde wet, dat artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

"Art. 35. In artikel 330, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 2006, worden de woorden "voor de familierechtbank" ingevoegd tussen de woorden "worden betwist" en de woorden "door de vader, het kind, de vrouw", en worden de woorden "voor de familierechtbank" ingevoegd tussen de woorden "worden betwist" en de woorden "door de moeder, het kind, de man".

Art. 44 (vroeger art. 48)

Artikel 39 van dezelfde wet, dat artikel 338 van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

"Art. 39. In artikel 338 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden "voorzitter van de rechtbank" vervangen door het woord "familie-rechtbank";

2° paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

“Le tribunal renvoie, le cas échéant, la demande à la chambre de règlement à l’amiable, conformément à l’article 731, alinéa 5, du Code judiciaire.”;

3° dans le § 2, alinéa 1^{er}, le mot “président” est remplacé par le mot “tribunal”;

4° dans le § 2, l’alinéa 2 est abrogé.”.

Art. 45 (ancien art. 49)

L’article 41 de la même loi, qui modifie l’article 348-1 du Code civil, est abrogé.

Art. 46 (nouveau)

Dans l’article 64 de la même loi, qui modifie l’article 387bis du Code civil, les mots “1253ter/5 et 1253ter/6” sont remplacés par les mots “1253ter/4 à 1253ter/6”.

Art. 47 (ancien art. 51)

Dans l’article 65 de la même loi, qui modifie l’article 387ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil, le 1° est complété par les mots “, conformément à la procédure prévue par l’article 1253ter/7 du Code judiciaire”.

Art. 48 (ancien art. 52)

L’article 66 de la même loi, qui modifie l’article 389 du Code civil, est abrogé.

Art. 49 (ancien art. 53)

À l’article 102 de la même loi, qui remplace l’article 76 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’article 76, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, est remplacé comme suit:

“§ 1^{er}. Le tribunal de première instance et le cas échéant, ses divisions, comprennent une ou plusieurs chambres civiles, une ou plusieurs chambres correctionnelles, une ou plusieurs chambres de la famille, une ou plusieurs chambres de la jeunesse, et, pour la division

“In voorkomend geval verwijst de rechtbank de vordering naar de kamer voor minnelijke schikking, overeenkomstig artikel 731, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.”;

3° in § 2, eerste lid, wordt het woord voorzitter vervangen door het woord “rechtbank”;

4° in § 2, wordt het tweede lid opgeheven.”.

Art. 45 (vroeger art. 49)

Artikel 41 van dezelfde wet, dat artikel 348-1 van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt opgeheven.

Art. 46 (nieuw)

In artikel 64 van dezelfde wet, dat artikel 387bis van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, worden de woorden “1253ter/5 en 1253ter/6” vervangen door de woorden “1253ter/4 tot 1253ter/6”.

Art. 47 (vroeger art. 51)

In artikel 65 van dezelfde wet, dat artikel 387ter, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt het 1° aangevuld met de woorden “, overeenkomstig de in artikel 1253ter/7 van het Gerechtelijk Wetboek voorziene procedure”.

Art. 48 (vroeger art. 52)

Artikel 66 van dezelfde wet, dat artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt opgeheven.

Art. 49 (vroeger art. 53)

In artikel 102 van dezelfde wet, dat artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° artikel 76, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De rechtbank van eerste aanleg en, in voorkomend geval, de afdelingen ervan, bestaan uit een of meer kamers voor burgerlijke zaken, uit een of meer kamers voor correctionele zaken, uit een of meer kamers voor familiezaken, uit een of meer jeugdkamers en, voor

du tribunal de première instance du siège de la cour d'appel, une ou plusieurs chambres de l'application des peines.”;

2° dans le texte néerlandais de l'article 76, § 1^{er}, alinéa 2, du Code judiciaire, le mot “*afdelingen*” est remplacé par le mot “*secties*”;

3° l'article 76, § 1^{er}, alinéa 3, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Le tribunal de la famille et de la jeunesse se compose de la ou des chambres de la famille et de la ou des chambres de règlement à l'amiable, constituant le tribunal de la famille, et de la ou des chambres de la jeunesse constituant le tribunal de la jeunesse.”;

4° dans le texte néerlandais de l'article 76, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le mot “*afdeling*” est remplacé par le mot “*sectie*”;

5° dans le texte néerlandais de l'article 76, § 3, du Code judiciaire, le mot “*afdeling*” est remplacé par le mot “*sectie*”;

6° l'article 76, § 4, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Sauf pour le prononcé des jugements pour lesquelles elles siègent dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel, les chambres de l'application des peines siègent dans la prison à l'égard des condamnés qui séjournent en prison. Elles peuvent siéger dans la prison ou dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel à l'égard des condamnés qui ne séjournent pas en prison. Lorsqu'il est fait application de l'article 36 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits des victimes dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, elles siègent dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel.”;

7° l'article 76 du Code judiciaire est complété par un § 5 rédigé comme suit:

“§ 5. La chambre du conseil peut siéger en prison pour traiter des affaires en application des articles 21, 22 et 22bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.”.

de afdeling van de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, uit een of meer strafuitvoeringskamers.”;

2° in artikel 76, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord “afdelingen” vervangen door het woord “secties”;

3° artikel 76, § 1, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

“De familie- en jeugdrechtbank bestaat uit de familiekamer(s) en de kamer(s) voor minnelijke schikking die de familierechtbank vormen en uit de jeugdkamer(s) die de jeugdrechtbank vormen.”;

4° in artikel 76, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord “afdeling” vervangen door het woord “sectie”;

5° in artikel 76 § 3, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord “afdeling” vervangen door het woord “sectie”;

6° artikel 76, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

“§ 4. Behoudens voor de uitspraak van de vonnissen waarvoor zij zitting houden in elke rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep, houden de strafuitvoeringskamers zitting in de gevangenis ten aanzien van de veroordeelden die in de gevangenis verblijven. Zij mogen zitting houden in de gevangenis of in elke rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep ten aanzien van de veroordeelden die niet in de gevangenis verblijven. Wanneer artikel 36 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten wordt toegepast, houden zij zitting in elke rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep.”;

7° het artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een § 5, luidende:

“§ 5. De raadkamer kan zitting hebben in de gevangenis voor de behandeling van zaken in toepassing van de artikelen 21, 22 en 22bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis”.

Art. 50 (ancien art. 54)

Dans l'article 104 de la même loi, le 4° est remplacé par ce qui suit:

4° l'alinéa 8 est abrogé.”

Art. 51 (ancien art. 55)

À l'article 107 de la même loi, qui modifie l'article 90 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “remplacé par la loi du 25 avril 2007” sont remplacés par les mots “remplacé par la loi du 1^{er} décembre 2013”;

b) le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° les affaires sont réparties selon les critères décrits à l'article 629*bis*, § 1^{er}.”;

c) les mots “le président veille, dans la mesure du possible que:” sont remplacés par les mots “le président veille, dans la mesure du possible à ce que:”.

Art. 52 (ancien art. 56)

À l'article 110 de la même loi, qui remplace l'article 101 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'article 101, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, les mots “des chambres de la famille, des chambres de la jeunesse et des chambres de règlement amiable” sont remplacés par les mots “des chambres de la jeunesse et des chambres de la famille et parmi ces dernières des chambres de règlement à l'amiable”;

2° dans l'article 101, § 2, alinéa 5, du Code judiciaire, les mots “spéciale dont le contenu est déterminé par l'Institut de formation judiciaire” sont remplacés par les mots “spécialisée dispensée par l'Institut de formation judiciaire”, les mots “procureur du Roi”, sont remplacés par les mots “procureur général” et les mots “formation spéciale” sont remplacés par les mots “formation spécialisée”;

3° l'article 101 du Code judiciaire est complété par un § 3 rédigé comme suit:

Art. 50 (vroeger art. 54)

In artikel 104 van dezelfde wet, wordt het 4° vervangen als volgt:

4° het achtste lid wordt opgeheven.”

Art. 51 (vroeger art. 55)

In artikel 107 van dezelfde wet, dat artikel 90 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “vervangen bij de wet van 25 april 2007” worden vervangen door de woorden “vervangen bij de wet van 1 december 2013”;

b) het 1° wordt vervangen als volgt:

“1° de zaken worden verdeeld volgens de criteria beschreven in artikel 629*bis*, § 1.”;

c) in de Franse tekst worden de woorden “*le président veille, dans la mesure du possible que:*” vervangen door de woorden “*le président veille, dans la mesure du possible à ce que:*”.

Art. 52 (vroeger art. 56)

In artikel 110 van dezelfde wet, dat artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 101 § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “familiekamers, jeugdkamers en kamers voor minnelijke schikking” vervangen door de woorden “jeugdkamers en familiekamers, tot die laatste kamers behoren kamers voor minnelijke schikking”;

2° in artikel 101, § 2, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “speciale opleiding hebben genoten waarvan de inhoud wordt bepaald door het Instituut voor gerechtelijke opleiding” vervangen door de woorden “gespecialiseerde opleiding hebben genoten verstrekt door het Instituut voor gerechtelijke opleiding”, worden de woorden “procureur des Konings” vervangen door de woorden “procureur-generaal” en worden de woorden “speciale opleiding” vervangen door de woorden “gespecialiseerde opleiding”;

3° artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een § 3, luidende:

“§ 3. La chambre des mises en accusation peut siéger en prison pour traiter des affaires en application de l’article 30 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.”.

Art. 53 (ancien art. 57)

L’article 112 de la même loi, qui modifie l’article 109bis, § 1, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 112. À l’article 109bis du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 1985, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le § 1^{er}, il est inséré un 1/1^o rédigé comme suit :

“1/1^o les appels des décisions rendues par le tribunal de la famille relatives à l’exercice de l’autorité parentale, à l’hébergement, au droit aux relations personnelles, à l’émancipation, à la levée de la prohibition du mariage entre mineurs et à son autorisation, à l’adoption de mineurs, à la tutelle officieuse et aux obligations alimentaires à l’égard de mineurs .”;

b) le § 1^{er} est complété par un 4^o rédigé comme suit:

“4^o le règlement à l’amiable.”.

Art. 54 (ancien art. 58)

Dans le texte néerlandais de l’article 120 de la même loi, qui modifie l’article 210, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots “*rechter van de familie- en jeugdrechtbank*” sont remplacés par les mots “*familie- en jeugdrechter*”.

Art. 55 (ancien art. 59)

Dans l’article 125 de la même loi, qui remplace l’article 565, alinéa 2, du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1^o, les mots “visé au § 1^{er} à l’article 629bis” sont remplacés par les mots “visé à l’article 629bis, § 1^{er}”;

b) au 2^o, les mots “visé à l’article 594” sont remplacés par les mots “visé aux articles 628, 3^o, et 629quater”.

“§ 3. De kamer van inbeschuldigingstelling kan zitting hebben in de gevangenis voor de behandeling van zaken met toepassing van artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.”.

Art. 53 (vroeger art. 57)

Artikel 112 van dezelfde wet, dat artikel 109bis, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 112. In artikel 109bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) In § 1 wordt een 1/1^o ingevoegd, luidende :

1/1^o het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de familierechtbank aangaande de uitoefening van het ouderlijk gezag, de verblijfsregeling, het recht op persoonlijk contact, de ontvoogding, de opheffing van het verbod op het huwelijk tussen minderjarigen, de pleegvoogdij en de onderhoudsverplichtingen ten aanzien van minderjarigen.”;

b) paragraaf 1 wordt aangevuld met een 4^o, luidende:

“4^o de minnelijke schikking.”.

Art. 54 (vroeger art. 58)

In artikel 120 van dezelfde wet, dat artikel 210, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de woorden “rechter van de familie- en jeugdrechtbank” vervangen door de woorden “familie- en jeugdrechter”.

Art. 55 (vroeger art. 59)

In artikel 125 van dezelfde wet, dat artikel 565, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst van het 1^o worden de woorden “*visé au § 1^{er} à l’article 629bis*” vervangen door de woorden “*visé à l’article 629bis, § 1^{er}*”;

b) in het 2^o worden de woorden “bedoeld in artikel 594” vervangen door de woorden “bedoeld in de artikelen 628, 3^o, en 629quater”.

Art. 56 (ancien art. 60)

À l'article 128 de la même loi, qui insère un article 572*bis* dans le Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'article 572*bis*, 2°, du Code judiciaire, les mots "et des recours contre le refus de l'officier de l'état civil d'acter la déclaration de cohabitation légale" sont insérés entre les mots "l'annulation de la cohabitation légale" et les mots "sans préjudice de la compétence";

2° l'article 572*bis*, 4°, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

"4° des demandes relatives à l'exercice de l'autorité parentale, à l'hébergement ou aux droits aux relations personnelles à l'égard d'enfants mineurs;"

3° dans le texte néerlandais de l'article 572*bis*, 8°, du Code judiciaire, le mot "*rechthebbende(n)*" est chaque fois remplacé par le mot "*bijslagtrekkende(n)*";

4° dans l'article 572*bis*, 9°, du Code judiciaire, les mots "au régime matrimonial" sont remplacés par les mots "aux régimes matrimoniaux";

5° l'article 572*bis*, 14°, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

"14° de l'opposition au paiement à l'allocataire des prestations familiales visée à l'article 69, § 3, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées le 19 décembre 1939, hormis le cas où le tribunal de la jeunesse a été saisi sur la base de l'article 29 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait et hormis le cas où le juge de paix est compétent en vertu de l'article 594, 8°;"

6° l'article 572*bis*, 15°, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

"15° de l'opposition au paiement à l'allocataire des prestations familiales pour travailleurs indépendants, visée à l'article 31, § 3, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, hormis le cas où le tribunal de tribunal de la jeunesse a été saisi sur la base de l'article 29 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant

Art. 56 (vroeger art. 60)

In artikel 128 van dezelfde wet, dat een artikel 572*bis* in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 572*bis*, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden "en de beroepen tegen de weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand om de akte van verklaring van wettelijke samenwoning op te maken" ingevoegd tussen de woorden "nietigverklaring van de wettelijke samenwoning" en de woorden "onverminderd de bevoegdheid";

2° artikel 572*bis*, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

"4° vorderingen betreffende de uitoefening van het ouderlijk gezag, de verblijfsregeling of het recht op persoonlijk contact ten aanzien van minderjarige kinderen;"

3° in artikel 572*bis*, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord "*rechthebbende(n)*" telkens vervangen door het woord "*bijslagtrekkende(n)*";

4° in het Franse tekst van artikel 572*bis*, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden "*au régime matrimonial*" vervangen door de woorden "*aux régimes matrimoniaux*";

5° artikel 572*bis*, 14°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

"14° het verzet tegen de uitbetaling van de gezinsbijslag aan de bijslagtrekkende bedoeld in artikel 69, § 3, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders gecoördineerd op 19 december 1939, tenzij een vordering bij de jeugdrechtbank aanhangig werd gemaakt op grond van artikel 29 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, en tenzij de vrederechter bevoegd is krachtens artikel 594, 8°;"

6° artikel 572*bis*, 15°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

"15° het verzet tegen de uitbetaling aan de bijslagtrekkende van de gezinsbijslag voor zelfstandigen, bedoeld in artikel 31, § 3, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, tenzij een vordering bij de jeugdrechtbank aanhangig werd gemaakt op grond van artikel 29 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van min-

commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait et hormis le cas où le juge de paix est compétent en vertu de l'article 594, 9°.”.

Art. 57 (ancien art. 61)

À l'article 132 de la même loi, qui modifie l'article 590 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans la phrase liminaire, les mots “l'arrêté royal du 20 juillet 2000” sont remplacés par les mots “la loi du ... modifiant le Code judiciaire et la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, en vue d'attribuer dans diverses matières la compétence au juge naturel”;

b) le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “1 860 EUR” sont remplacés par les mots “2 500 euros” et les mots “572bis,” sont insérés entre les mots “569 à 571,” et les mots “573, 574 et 578”.

Art. 58 (ancien art. 62)

Dans l'article 134 de la même loi, qui modifie l'article 594 du Code judiciaire, le 16°/2 est remplacé par ce qui suit:

“16°/2 sur les demandes en constat de présomption d'absence visées à l'article 112 du Code civil;”.

Art. 59 (ancien art. 63)

L'article 137 de la même loi, qui remplace l'article 626 du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 137. Sous réserve de l'application de l'article 629bis, les demandes relatives aux pensions alimentaires liées au droit d'intégration sociale peuvent être portées devant le juge du domicile du demandeur, à l'exception des demandes tendant à réduire ou supprimer ces pensions alimentaires.”.

derjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, en tenzij de vrederechter bevoegd is krachtens artikel 594, 9°.”.

Art. 57 (vroeger art. 61)

In artikel 132 van dezelfde wet, dat artikel 590 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de inleidende zin worden de woorden “het koninklijk besluit van 20 juli 2000” vervangen door de woorden “de wet van ... tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, met het oog op de toekenning van bevoegdheid aan de natuurlijke rechter in diverse materies”;

b) het 1° wordt vervangen als volgt:

“1° in het eerste lid worden de woorden “1 860 EUR” vervangen door de woorden “2 500 euro” en worden de woorden “572bis,” ingevoegd tussen de woorden “569 tot 571,” en de woorden “573, 574 en 578”.

Art. 58 (vroeger art. 62)

In artikel 134 van dezelfde wet, dat artikel 594 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt de bepaling onder 16°/2 vervangen als volgt:

“16°/2 over vorderingen betreffende het vermoeden van afwezigheid bedoeld in artikel 112 van het Burgerlijk Wetboek;”.

Art. 59 (vroeger art. 63)

Artikel 137 van dezelfde wet, dat artikel 626 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, wordt vervangen als volgt :

“Art. 137. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 629bis, kunnen vorderingen betreffende de uitkeringen tot onderhoud die verband houden met het recht op een leefloon voor de rechter van de woonplaats van de eiser worden gebracht, met uitzondering van de vorderingen die strekken tot de verlaging of de opheffing van die uitkeringen.”.

Art. 60 (ancien art. 64)

L'article 138 de la même loi, qui modifie l'article 627, 15°, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

“Art. 138. À l'article 627 du même Code, modifié par la loi du 15 juin 2012, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 17° les mots “première instance” sont remplacés par les mots “la famille”;

b) au 18°, les mots “le juge de paix du canton” sont remplacés par les mots “le tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire”.

Art. 61 (ancien art. 65)

L'article 140 de la même loi, qui modifie l'article 629 du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 140. À l'article 629 du même Code, remplacé par la loi du 10 janvier 1977 et modifié par la loi du 30 juin 1994, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots “, 14°” sont abrogés;

b) l'article est complété par un 7° rédigé comme suit:

“7° des demandes introduites sur la base de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages et des demandes introduites sur la base de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité.”.

Art. 62 (ancien art. 66)

À l'article 141 de la même loi, qui insère un article 629bis dans le Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'article 629bis, § 4, du Code judiciaire, les mots “article 572bis, 13°” sont remplacés par les mots “article 572bis, 7°”;

2° l'article 629bis, § 5, du Code judiciaire est complété par les mots “ou de la dernière résidence commune des cohabitants légaux”.

Art. 60 (vroeger art. 64)

Artikel 138 van dezelfde wet, dat artikel 627, 15°, van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 138. In artikel 627 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het 17° worden de woorden “rechtbank van eerste aanleg” vervangen door het woord “familierechtbank”;

b) in het 18° worden de woorden “vrederechter van het kanton” vervangen door de woorden “familierechtbank van het gerechtelijk arrondissement”.

Art. 61 (vroeger art. 65)

Artikel 140 van dezelfde wet, dat artikel 629 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 140. In artikel 629 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 januari 1977 en gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het 1° worden de woorden “, 14°” opgeheven;

b) het artikel wordt aangevuld met een 7°, luidende:

“7° vorderingen ingesteld op grond van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen en vorderingen ingesteld op grond van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit.”.

Art. 62 (vroeger art. 66)

In artikel 141 van dezelfde wet, dat een artikel 629bis in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 629bis, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden “artikel 572bis, 13°” vervangen door de woorden “artikel 572bis, 7°”;

2° in artikel 629bis, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden “of van de laatste gemeenschappelijke woonplaats van de wettelijke samenwonenden” ingevoerd tussen de woorden “echtelijke verblijfplaats” en het woord “gebracht”.

Art. 63 (ancien art. 67)

Le texte néerlandais de l'article 144 de la même loi, qui modifie l'article 630 du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 144. In artikel 630 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “, 629bis” ingevoegd tussen het woord “629” en de woorden “en dagtekent”.”.

Art. 64 (ancien art. 68)

L'article 145 de la même loi, qui modifie l'article 633sexies du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 145. Dans l'article 633sexies, § 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du même Code, les mots “tribunal de première instance” sont chaque fois remplacés par les mots “tribunal de la famille”.”.

Art. 65 (ancien art. 69)

L'article 146 de la même loi, qui modifie l'article 633septies du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 146. Dans l'article 633septies du même Code, les mots “tribunal de première instance” sont remplacés par les mots “tribunal de la famille.”

Art. 66 (ancien art. 70)

À l'article 151 de la même loi, qui modifie l'article 731 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'article 731, alinéa 4, du Code judiciaire, inséré par le présent article, les mots “celles-ci” sont remplacés par les mots “les parties”;

2° l'article 731, alinéa 5, du Code judiciaire, inséré par le présent article, est remplacé par ce qui suit:

“A la demande des parties ou s'il l'estime opportun, le jugement ordonne le renvoi de la cause à la chambre de règlement à l'amiable du même tribunal, par simple mention au procès-verbal de l'audience. Le greffier transmet le dossier de la procédure, dans les trois jours de cette décision, au greffier de la chambre de règlement à l'amiable à laquelle la cause a été renvoyée. Le greffier de la chambre de règlement à l'amiable

Art. 63 (vroeger art. 67)

Artikel 144 van dezelfde wet, dat artikel 630 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 144. In artikel 630 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “, 629bis” ingevoegd tussen het woord “629” en de woorden “en dagtekent”.”.

Art. 64 (vroeger art. 68)

Artikel 145 van dezelfde wet, dat artikel 633sexies van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 145. In artikel 633sexies, § 1 en § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “rechtbank van eerste aanleg” telkens vervangen door de woorden “familierechtbank”.”.

Art. 65 (vroeger art. 69)

Artikel 146 van dezelfde wet, dat artikel 633septies van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 146. In artikel 633septies van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “rechtbank van eerste aanleg” vervangen door de woorden “familierechtbank”.

Art. 66 (vroeger art. 70)

In artikel 151 van dezelfde wet, dat artikel 731 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van artikel 731, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij dit artikel, worden de woorden “*celles-ci*” vervangen door de woorden “*les parties*”;

2° artikel 731, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij dit artikel, wordt vervangen als volgt:

“Op verzoek van de partijen of indien hij het opportuun acht, beveelt de rechter de doorverwijzing van de zaak naar de kamer voor minnelijke schikking van dezelfde rechtbank, middels eenvoudige vermelding op het proces-verbaal van de zitting. Binnen drie dagen na die beslissing zendt de griffier het dossier over aan de griffier van de kamer voor minnelijke schikking waarnaar de zaak werd doorverwezen. De griffier van de kamer

convoque les parties, sous pli judiciaire, à comparaître, aux lieu, jour et heure de l'audience de la chambre de règlement à l'amiable à laquelle l'affaire sera appelée.”;

3° dans l'article 731, alinéa 6, du Code judiciaire, inséré par le présent article, les mots “sur la base des articles 661 et suivants” sont remplacés par les mots “selon les mêmes formalités que celles prévues à l'alinéa précédent”;

4° dans l'article 731, alinéa 10, du Code judiciaire, inséré par le présent article, les mots “juge-conciliateur” sont remplacés par les mots “juge de la chambre de règlement à l'amiable”.

Art. 67 (ancien art. 71)

L'article 153 de la même loi, qui modifie l'article 764 du Code judiciaire, est abrogé.

Art. 68 (ancien art. 72)

Dans l'article 154 de la même loi, qui remplace l'article 765 du Code judiciaire, les mots “greffier en chef” sont chaque fois remplacés par le mot “greffier”.

Art. 69 (ancien art. 73)

À l'article 155 de la même loi, qui remplace l'article 872 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'article 872, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, les mots “chapitre Xbis, le juge” sont remplacés par les mots “chapitre Xbis, livre IV de la quatrième partie, le tribunal de la famille”;

2° dans le texte néerlandais de l'article 872, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le mot “*hij*” est remplacé par le mot “*zij*”.

Art. 70 (ancien art. 74)

À l'article 158 de la même loi, qui insère un article 1004/1 dans le Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase liminaire, les mots “l'article 155” sont remplacés par les mots “l'article 157”;

voor minnelijke schikking roept de partijen bij gerechts-brief op om te verschijnen op de dag, plaats uur van de zitting van de kamer van minnelijke schikking waarop de zaak zal worden opgeroepen.”;

3° in artikel 731, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij dit artikel, worden de woorden “op grond van de artikelen 661 en volgende” vervangen door de woorden “volgens dezelfde formaliteiten als bepaald in het voorgaande lid”;

4° in artikel 731, tiende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij dit artikel, worden de woorden “rechter-verzoener” vervangen door de woorden “rechter bij de kamer voor minnelijke schikking”.

Art. 67 (vroeger art. 71)

Artikel 153 van dezelfde wet, dat artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt opgeheven.

Art. 68 (vroeger art. 72)

In artikel 154 van dezelfde wet, dat artikel 765 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de woorden “hoofdgriffier” telkens vervangen door de woorden “griffier”.

Art. 69 (vroeger art. 73)

In artikel 155 van dezelfde wet, dat artikel 872 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 872, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden “hoofdstuk Xbis bedoelde aangelegenheden kan de rechter” vervangen door de woorden “hoofdstuk Xbis, boek IV van het vierde deel bedoelde aangelegenheden kan de familierechtbank”;

2° in artikel 872, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord “hij” vervangen door het woord “zij”.

Art. 70 (vroeger art. 74)

In artikel 158 van dezelfde wet, dat een artikel 1004/1 in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin, worden de woorden “artikel 155” vervangen door de woorden “artikel 157”;

2° l'article 1004/1, § 1^{er}, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Tout mineur a le droit d'être entendu par un juge dans les matières qui le concernent relatives à l'exercice de l'autorité parentale, à l'hébergement ainsi qu'au droit aux relations personnelles. Il a le droit de refuser d'être entendu.”;

3° dans l'article 1004/1, § 3, du Code judiciaire, les mots “, le cas échéant à l'adresse de chacun des parents,” sont abrogés;

4° dans l'article 1004/1, § 5, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots “Il lui en est fait lecture” sont remplacés par les mots “Le juge informe le mineur du contenu du rapport et vérifie si le rapport exprime correctement les opinions du mineur.”.

Art. 71 (ancien art. 75)

L'article 159 de la même loi, qui insère un article 1004/2 dans le Code judiciaire, est complété par les mots “, à l'adresse où réside l'enfant s'il est placé ou au domicile de l'enfant s'il n'est pas domicilié chez un de ses parents”.

Art. 72 (ancien art. 76)

À l'article 160 de la même loi, qui modifie l'article 1016b/s du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° dans l'alinéa 4, les mots “président du tribunal” sont remplacés par les mots “tribunal de la famille”;

b) le 4° est remplacé par ce qui suit:

“4° dans l'alinéa 7, le mot “président” est remplacé par le mot “tribunal”.”.

Art. 73 (ancien art. 77)

L'article 165 de la même loi, qui modifie l'article 1195, alinéa 2, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 165. À l'article 1195 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

2° artikel 1004/1, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Elke minderjarige heeft het recht gehoord te worden door een rechter in materies die hem aanbelangen aangaande de uitoefening van het ouderlijk gezag, de verblijfsregeling en het recht of het persoonlijk contact. Hij heeft het recht om te weigeren gehoord te worden.”;

3° in artikel 1004/1, § 3, worden de woorden “, in voorkomend geval, op het adres van elk van zijn ouders,” opgeheven;

4° in artikel 1004/1, § 5, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “Het verslag wordt hem voorgelezen” vervangen door de woorden “De rechter informeert de minderjarige over de inhoud van het verslag en gaat na of het verslag de mening van de minderjarige verwoordt.”.

Art. 71 (vroeger art. 75)

Artikel 159 van dezelfde wet, dat een artikel 1004/2 in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, wordt aangevuld met de woorden “, aan het adres waar het kind verblijft indien het geplaatst is of aan de woonplaats van het kind indien het niet gedomicilieerd is bij één van zijn ouders”.

Art. 72 (vroeger art. 76)

In artikel 160 van dezelfde wet, dat artikel 1016b/s van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 2° wordt vervangen als volgt:

“2° in het vierde lid worden de woorden “voorzitter van de rechtbank” vervangen door het woord “familie-rechtbank”;

b) het 4° wordt vervangen als volgt:

“4° in het zevende lid wordt het woord “voorzitter” vervangen door het woord “rechtbank”.”.

Art. 73 (vroeger art. 77)

Artikel 165 van dezelfde wet, dat artikel 1195, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 165. In artikel 1195 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, le mot "*hij*" est remplacé par le mot "*zij*";

2° dans l'alinéa 2, les mots "président du tribunal de première instance" sont remplacés par les mots "tribunal de la famille".

Art. 74 (ancien art. 78)

L'article 169 de la même loi, qui modifie l'article 1204*bis* du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 169. L'article 1204*bis* du même Code, inséré par la loi du 9 avril 2001 et modifié par la loi du 17 mars 2013, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 1204*bis*. Lorsqu'il y a lieu de procéder à l'aliénation de meubles appartenant en tout ou en partie à des mineurs sous tutelle, à des personnes protégées déclarées incapables, en vertu de l'article 492/1 du Code civil, d'aliéner des meubles, à des personnes internées en application de la loi sur la défense sociale ou lorsque ces meubles font partie d'une succession vacante ou d'une succession acceptée sous bénéfice d'inventaire, les personnes qui ont qualité pour provoquer cette vente peuvent introduire, selon le cas, devant le juge de paix ou devant le tribunal de la famille, une demande d'autorisation de vente de gré à gré. L'autorisation est accordée si l'intérêt des personnes protégées l'exige. Cette demande est introduite par une requête motivée, à laquelle est joint un projet de contrat de vente. Les personnes représentant les personnes protégées doivent être entendues ou dûment appelées par pli judiciaire au moins cinq jours avant l'audience. Le juge peut ordonner la comparution des personnes qui seront parties au contrat. Un exemplaire du contrat signé devra ultérieurement être transmis au juge."

Art. 75 (ancien art. 79)

L'article 174 de la même loi, qui modifie l'article 1231-3 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

"Art. 174. Dans l'article 1231-3, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, les mots "tribunal de première instance, ou si la

1° in het tweede lid wordt het woord "*hij*" vervangen door het woord "*zij*";

2° in het tweede lid worden de woorden "voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg" vervangen door het woord "familierechtbank".

Art. 74 (vroeger art. 78)

Artikel 169 van dezelfde wet, dat artikel 1204*bis* van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

"Art. 169. Artikel 1204*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, wordt vervangen als volgt:

"Art. 1204*bis*. Wanneer moet worden overgegaan tot vervreemding van roerende goederen die geheel of gedeeltelijk toebehoren aan minderjarigen onder voogdij, beschermde personen die krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek onbekwaam werden verklaard om roerende goederen te vervreemden, personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij of wanneer deze goederen behoren tot een onbeheerde nalatenschap of tot een onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarde nalatenschap, kunnen diegenen die bevoegd zijn om deze verkoping te vorderen, naargelang van het geval, bij de vrederechter of bij de familierechtbank, een aanvraag indienen tot machtiging om onderhands te verkopen. De machtiging wordt verleend als het belang van de beschermde personen het vereist. Deze aanvraag wordt ingediend bij een met redenen omkleed verzoekschrift waarbij een ontwerp van verkoopovereenkomst wordt gevoegd. De personen die de beschermde personen vertegenwoordigen, moeten gehoord of bij gerechtsbrief behoorlijk opgeroepen worden ten minste vijf dagen voor de zittingsdag. De rechter kan de personen die bij de overeenkomst partij zullen zijn, bevelen te verschijnen. Een exemplaar van de ondertekende overeenkomst moet daarna aan de rechter worden bezorgd."

Art. 75 (vroeger art. 79)

Artikel 174 van dezelfde wet, dat artikel 1231-3 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

"Art. 174. In artikel 1231-3, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2003, worden de woorden "rechtbank van

personne que l'on désire adopter est âgée de moins de dix-huit ans, devant le tribunal de la jeunesse" sont remplacés par les mots "tribunal de la famille".

Art. 76 (ancien art. 80)

L'article 188 de la même loi, qui modifie l'article 1231-48 du Code judiciaire, est abrogé.

Art. 77 (ancien art. 81)

À l'article 197 de la même loi, qui insère un article 1253ter/3 dans le Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'article 1253ter/3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

"Si les parties, dans les causes visées à l'article 1253ter/4, § 2, alinéa 1^{er}, 1° à 4°, ne sont pas parvenues à un accord, le tribunal de la famille les entend sur leur litige.";

2° dans l'article 1253ter/3, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et le § 3, du Code judiciaire, le mot "juge" est chaque fois remplacé par le mot "tribunal";

3° l'article 1253ter/3, § 2, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Moyennant accord de toutes les parties, le tribunal peut remettre à une date déterminée, qui ne peut excéder le délai de trois mois fixé à l'article 1734, afin de permettre aux parties d'examiner si des accords peuvent être conclus ou si une médiation peut leur offrir une solution, ou renvoyer l'affaire à la chambre de règlement à l'amiable, conformément à l'article 731, alinéa 5. L'affaire peut être reprise plus tôt, sur demande écrite d'une des parties."

4° dans l'article 1253ter/3, § 3, les mots "alinéa 1^{er}" sont insérés entre les mots "article 1253ter/4, § 2," et les mots "1° à 4°".

Art. 78 (ancien art. 82)

À l'article 198 de la même loi, qui insère un article 1253ter/4 dans le Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

eerste aanleg, of, ingeval de persoon die men wenst te adopteren minder dan achttien jaar oud is, bij de jeugdrechtbank" vervangen door het woord "familie-rechtbank".

Art. 76 (vroeger art. 80)

Artikel 188 van dezelfde wet, dat artikel 1231-48 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt opgeheven.

Art. 77 (vroeger art. 81)

In artikel 197 van dezelfde wet, dat een artikel 1253ter/3 in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° artikel 1253ter/3, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt:

"Indien de partijen in de zaken bedoeld in artikel 1253ter/4, § 2, eerste lid, 1° tot 4°, niet tot een akkoord zijn genomen, hoort de familierechtbank de partijen betreffende hun geschil.";

2° in artikel 1253ter/3 § 1, tweede en derde lid, en § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord "rechter" telkens vervangen door het woord "rechtbank";

3° artikel 1253ter/3, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt:

"§ 2. Mits alle partijen hiermee akkoord gaan, kan de rechtbank de zaak verdagen naar een vaste datum die de termijn van drie maanden zoals bepaald in artikel 1734 niet mag overschrijden, teneinde de partijen de mogelijkheid te bieden na te gaan of er akkoorden kunnen worden gesloten dan wel de bemiddeling een oplossing zou kunnen bieden aan partijen, of kan zij de zaak, verwijzen naar de kamer van minnelijke schikking, overeenkomstig artikel 731, vijfde lid. De zaak kan op schriftelijk verzoek van een van de partijen op een vroegere datum worden hervat."

4° in artikel 1253ter/3, § 3, worden de woorden "eerste lid" ingevoegd tussen de woorden "artikel 1253ter/4, § 2," en de woorden "1° tot 4°".

Art. 78 (vroeger art. 82)

In artikel 198 van dezelfde wet, dat een artikel 1253ter/4 in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) l'article 1253ter/4, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“3^o à l'hébergement et au droit aux relations personnelles avec un enfant mineur;”;

b) dans l'article 1253ter/4, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le 5^o est remplacé par ce qui suit:

“5^o aux droits de garde et de visite transfrontières sous réserve de l'application du chapitre XIIbis, livre IV, de la quatrième partie;”;

c) l'article 1253ter/4, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Il est statué comme en référé.”;

d) dans l'article 1253ter/4, § 2, alinéa 4, du Code judiciaire, les mots “de la requête” sont insérés entre les mots “le dépôt” et les mots “au greffe”.

Art. 79 (ancien art. 83)

À l'article 199 de la même loi, qui insère un article 1253ter/5 dans le Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1^o dans la phrase liminaire de l'article 1253ter/5, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le mot “juge” est remplacé par le mot “tribunal”;

2^o dans l'article 1253ter/5, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le 8^o est abrogé;

3^o dans l'article 1253ter/5, alinéas 3 et 4, du Code judiciaire, les mots “alinéa 2” sont chaque fois remplacés par les mots “alinéa 1^{er}”;

4^o la première phrase de l'alinéa 5 est remplacée par ce qui suit:

“Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 6^o, le jugement du tribunal de la famille peut être opposé à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification qui leur aura été faite par le greffier à la requête d'une des parties.”.

Art. 80 (ancien art. 85)

Dans l'article 201 de la même loi, qui insère un article 1253ter/7 dans le Code judiciaire, les mots “article 1017,

a) artikel 1253ter/4, § 2, eerste lid, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“3^o de verblijfsregeling en het recht op persoonlijk contact met een minderjarig kind;”;

b) in artikel 1253ter/4, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het 5^o vervangen als volgt:

“5^o het grensoverschrijdend hoederecht en bezoekrecht, onder voorbehoud van de toepassing van hoofdstuk XIIbis, boek IV van het vierde deel;”;

c) artikel 1253ter/4, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“De uitspraak wordt gedaan zoals in kort geding.”;

d) in artikel 1253ter/4, § 2, vierde lid, worden de woorden “van het verzoekschrift” ingevoegd tussen de woorden “de neerlegging” en de woorden “ter griffie”.

Art. 79 (vroeger art. 83)

In artikel 199 van dezelfde wet, dat een artikel 1253ter/5 in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in de inleidende zin van artikel 1253ter/5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord “rechter” vervangen door het woord “rechtbank”;

2^o in artikel 1253ter/5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het 8^o, opgeheven;

3^o in artikel 1253ter/5, derde en vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden “tweede lid” telkens vervangen door de woorden “eerste lid”;

4^o de eerste zin van het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“In het in het eerste lid, 6^o, bedoelde geval kan het vonnis van de familierechtbank worden ingeroepen tegen alle tegenwoordige of toekomstige derdenschuldnaars, nadat het hun, op verzoek van een van de partijen, door de griffier zal zijn betekend.”.

Art. 80 (vroeger art. 85)

In artikel 201 van dezelfde wet, dat een artikel 1253ter/7 in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, worden

alinéa 4” sont remplacés dans l’article 1253ter/7, § 2, du Code judiciaire, par les mots “article 780bis”.

Art. 81 (ancien art. 86)

L’article 203 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 203. À l’article 1253quater du même Code, inséré par la loi du 14 juillet 1976 et modifié par les lois des 19 mars 2010 et 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° la phrase liminaire est remplacée par ce qui suit:

“Sous réserve de l’application des articles 1253ter/4 et 1253ter/7, lorsque les demandes sont fondées sur les articles 214, 215, 216, 221, 223, 1420, 1421, 1426, 1442, 1463 et 1469 du Code civil:”;

2° les a) et b) sont remplacés par ce qui suit:

“a) le tribunal fait convoquer les parties et, le cas échéant, renvoie les parties aux chambres de règlement à l’amiable, conformément à l’article 731, alinéa 5;

b) l’ordonnance est notifiée aux deux époux par le greffier;”.

Art. 82 (ancien art. 87)

À l’article 208 de la même loi, qui modifie l’article 1255 du Code judiciaire, le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° le § 7 est remplacé par ce qui suit:

“§ 7. Si l’un des époux est dans un état visé à l’article 488/1, alinéa 1^{er}, du Code civil, il est représenté en tant que défendeur par son administrateur, ou, à défaut, par un administrateur *ad hoc* désigné préalablement par le tribunal de la famille à la requête de la partie demanderesse.”.

Art. 83 (ancien art. 88)

L’article 209 de la même loi, qui modifie l’article 1256 du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

in artikel 1253ter/7, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden “artikel 1017, vierde lid” vervangen door de woorden “artikel 780bis”.

Art. 81 (vroeger art. 86)

Artikel 203 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 203. In artikel 1253quater van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 19 maart 2010 en 2 juni 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de inleidende zin wordt vervangen als volgt:

“Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 1253ter/4 en 1253ter/7, wanneer de vorderingen gegrond zijn op de artikelen 214, 215, 216, 221, 223, 1420, 1421, 1426, 1442, 1463 en 1469 van het Burgerlijk Wetboek:”;

2° de a) en de b) worden vervangen als volgt:

“a) de rechtbank doet de partijen oproepen en verwijst de partijen, in voorkomend geval, naar de kamers voor minnelijke schikking overeenkomstig artikel 731, vijfde lid;

b) de griffier geeft aan de beide echtgenoten kennis van de beschikking;”.

Art. 82 (vroeger art. 87)

In artikel 208 van dezelfde wet, dat artikel 1255 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt het 3° vervangen als volgt:

“3° § 7 wordt vervangen als volgt:

“§ 7. Als een echtgenoot zich in een toestand als bedoeld in artikel 488/1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bevindt, wordt hij als verweerder vertegenwoordigd door zijn bewindvoerder of, bij gebreke, door een beheerder *ad hoc* die vooraf door de familierechtbank aangewezen wordt op verzoek van de eisende partij.”.

Art. 83 (vroeger art. 88)

Artikel 209 van dezelfde wet, dat artikel 1256 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 209. Dans l’article 1256 du même Code, rétabli par la loi du 27 avril 2007, l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“À défaut d’accord ou en cas d’accord partiel, le juge renvoie, à la demande d’une des parties, à la première audience utile relative aux causes réputées urgentes ou aux causes pour lesquelles l’urgence est invoquée au sens de l’article 1253ter/4. L’article 803 est d’application.”.

Art. 84 (ancien art. 89)

Dans l’article 213 de la même loi, qui remplace l’article 1280 du Code judiciaire, les mots “à l’article 1253ter/5 et 1253ter/6” sont remplacés par les mots “aux articles 1253ter/4 à 1253ter/6”.

Art. 85 (nouveau)

Dans la même loi, il est inséré un article 213bis, rédigé comme suit:

“Art. 213bis. À l’article 1288, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire, inséré par la loi du 1^{er} juillet 1970 et modifié par les lois des 13 avril 1995 et 27 avril 2007, les mots “à l’article 374, alinéa 4,” sont remplacés les mots “à l’article 374, § 1^{er}, alinéa 4.”.

Art. 86 (nouveau)

Dans l’article 214 de la même loi, qui remplace l’article 1289 du Code judiciaire, les mots “L’article 755 est d’application” sont abrogés.

Art. 87 (ancien art. 90)

L’article 1294bis du même Code, inséré par la loi du 27 avril 2007 et modifié par la loi du 31 octobre 2008, est abrogé.

Art. 88 (ancien art. 91)

Dans l’article 1304, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots “du procès-verbal dressé en exécution de l’article 1292” sont remplacés par les mots “du dépôt de la requête”.

“Art. 209. In artikel 1256 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 27 april 2007, wordt het derde lid vervangen als volgt:

“Bij gebrek aan een overeenkomst of in geval van een gedeeltelijke overeenkomst, verwijst de rechter de zaak op verzoek van één van de partijen naar de eerste nuttige zitting in het kader van de zaken die worden geacht spoedeisend te zijn of van de zaken waarvoor de spoedeisendheid wordt aangevoerd in de zin van artikel 1253ter/4. Artikel 803 is van toepassing.”.

Art. 84 (vroeger art. 89)

In artikel 213 van dezelfde wet, dat artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de woorden “artikelen 1253ter/5 en 1253ter/6” vervangen door de woorden “artikelen 1253ter/4 tot 1253ter/6”.

Art. 85 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 213bis ingevoegd, luidende:

“Art. 213bis In artikel 1288, eerste lid, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 1970 en gewijzigd bij de wetten van 13 april 1995 en 27 april 2007, worden de woorden “in artikel 374, vierde lid” vervangen door de woorden “in artikel 374, § 1, vierde lid”.

Art. 86 (nieuw)

In artikel 214 van dezelfde wet, dat artikel 1289 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de woorden “Artikel 755 is van toepassing” opgeheven.

Art. 87 (vroeger art. 90)

Artikel 1294bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 31 oktober 2008, wordt opgeheven.

Art. 88 (vroeger art. 91)

In artikel 1304, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “vanaf het proces-verbaal opgemaakt ter uitvoering van artikel 1292” vervangen door de woorden “vanaf de neerlegging van het verzoekschrift”.

Art. 89 (ancien art. 92)

L'article 228 de la même loi, qui modifie l'article 1322bis du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 228. Dans l'article 1322bis du même Code, inséré par la loi du 10 août 1998 et remplacé par la loi du 10 mai 2007, les mots “président du tribunal de première instance” sont chaque fois remplacés par les mots “tribunal de la famille”.”.

Art. 90 (ancien art. 93)

L'article 230 de la même loi, qui modifie l'article 1322quinquies du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 230. Dans l'article 1322quinquies du même Code, inséré par la loi du 10 août 1998 et modifié par la loi du 10 mai 2007, les mots “président du tribunal” sont chaque fois remplacés par les mots “tribunal de la famille”.”.

Art. 91 (ancien art. 94)

L'article 264 de la même loi, qui modifie l'article 69 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 264. À l'article 69 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 5, les mots “tribunal du travail” sont remplacés par les mots “tribunal de la famille”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Si l'intérêt de l'enfant l'exige, le père, la mère, l'adoptant, le tuteur officieux, le tuteur, le curateur, l'administrateur ou l'attributaire, selon le cas, peut faire opposition au paiement à la personne visée aux §§ 1^{er}, 2, ou 2bis, conformément à l'article 572bis, 14°, du Code judiciaire ou conformément à l'article 594, 8°, du même Code. L'enfant majeur peut également faire opposition au paiement à la personne visée au § 1^{er}, conformément à l'article 572bis, 14°, du même Code, en invoquant son intérêt.”.

Art. 89 (vroeger art. 92)

Artikel 228 van dezelfde wet, dat artikel 1322bis van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 228. In artikel 1322bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 1998 en vervangen bij de wet van 10 mei 2007, worden de woorden “voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg” telkens vervangen door het woord “familierechtbank”.”.

Art. 90 (vroeger art. 93)

Artikel 230 van dezelfde wet, dat artikel 1322quinquies van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 230. In artikel 1322quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 1998 en gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007, worden de woorden “voorzitter van de rechtbank” telkens vervangen door het woord “familierechtbank”.”.

Art. 91 (vroeger art. 94)

Artikel 264 van dezelfde wet, dat artikel 69 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders gecoördineerd op 19 december 1939 wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 264. In artikel 69 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, vijfde lid, wordt het woord “arbeidsrechtbank” vervangen door het woord “familierechtbank”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

§ 3. Zo het belang van het kind dit vereist, kan de vader, de moeder, de adoptant, de pleegvoogd, de toeziende voogd, de curator, de bewindvoerder of de rechthebbende, naargelang het geval, overeenkomstig artikel 572bis, 14°, van het Gerechtelijk Wetboek of overeenkomstig artikel 594, 8°, van hetzelfde Wetboek, verzet aantekenen tegen de betaling aan de persoon bedoeld in de §§ 1, 2 of 2bis. Het meerderjarig kind kan zich ook, overeenkomstig artikel 572bis, 14°, van hetzelfde Wetboek, verzetten tegen de betaling aan de persoon bedoeld in § 1 door zijn belang in te roepen.”.

Art. 92 (ancien art. 95)

L'article 267 de la même loi, qui modifie l'article 4 de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 267. À l'article 4 de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “juge de paix du canton dans lequel est située la résidence concernée” sont remplacés par les mots “tribunal de la famille de l'arrondissement dans lequel est située la résidence concernée, sous réserve de l'article 629*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire”;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, et le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “juge de paix” sont chaque fois remplacés par les mots “tribunal de la famille”.

Art. 93 (ancien art. 96)

L'article 268 de la même loi, qui modifie l'article 5 de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 268. À l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “juge de paix” sont chaque fois remplacés par les mots “tribunal de la famille”;

2° dans le texte néerlandais du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot “*hij*” est remplacé par le mot “*zij*”;

3° dans le texte néerlandais du § 2, alinéa 2, et du § 3, le mot “*Hij*” est chaque fois remplacé par le mot “*Zij*”;

4° dans le § 5, les mots “de la justice de paix” sont remplacés par les mots “du tribunal de la famille”.

Art. 94 (ancien art. 97)

Dans l'article 269 de la même loi, les mots “greffier-chef de service” sont remplacés par le mot “greffier”.

Art. 92 (vroeger art. 95)

Artikel 267 van dezelfde wet, dat artikel 4 van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 267. In artikel 4 van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden “vrederechter van het kanton waarin de betrokken verblijfplaats gelegen is” vervangen door de woorden “familierechtbank van het arrondissement waarin de betrokken verblijfplaats gelegen is, onverminderd artikel 629*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek”;

2° in § 1, tweede lid, en § 2, eerste lid, wordt het woord “vrederechter” telkens vervangen door het woord “familierechtbank”.

Art. 93 (vroeger art. 96)

Artikel 268 van dezelfde wet, dat artikel 5 van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 268. In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord “vrederechter” wordt telkens vervangen door het woord “familierechtbank”;

2° in § 1, eerste lid, wordt het woord “*hij*” vervangen door het woord “*zij*”;

3° in § 2, tweede lid, en paragraaf 3, wordt het woord “*Hij*” telkens vervangen door het woord “*Zij*”;

4° in § 5 worden de woorden “het vrederecht” vervangen door de woorden “de familierechtbank”.

Art. 94 (vroeger art. 97)

In artikel 269 van dezelfde wet worden de woorden “griffier-hoofd van dienst” vervangen door het woord “griffier”.

Art. 95 (ancien art. 98)

Dans l'article 270 de la même loi, les mots "article 263" sont remplacés par les mots "article 269".

Art. 96 (ancien art. 99)

L'article 272 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art 272. Les magistrats du siège et du ministère public qui avant l'entrée en vigueur de la présente loi ont obtenu un brevet permettant d'exercer les fonctions de juge de la jeunesse et de juge d'appel de la jeunesse sont censés avoir obtenu un brevet permettant d'exercer les fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse et de juge d'appel de la famille et de la jeunesse et avoir suivi la formation visée aux articles 138, 143 et 151 du Code judiciaire.

Les juges au tribunal de première instance et les conseillers à la cour d'appel qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi exercent des fonctions depuis au moins trois ans dans une chambre traitant de matières qui relèvent des chambres de la famille peuvent être respectivement désignés pour exercer des fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse et de juge d'appel de la famille et de la jeunesse sans devoir suivre la formation initiale rendue obligatoire par l'article 259sexies pour autant que cette expérience minimale soit attestée par le chef de corps.

Les magistrats du ministère public qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi exerçaient des fonctions sur la base des articles 8 et 11 anciens de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ou en matière familiale depuis au moins trois ans sont censés avoir suivi la formation spécialisée visée aux articles 138, 143 et 151 du Code judiciaire pour autant que cette expérience minimale soit attestée par le chef de corps.

Ils doivent cependant suivre les formations continues.

Au cours de l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, des magistrats qui ne répondent pas aux conditions énumérées aux alinéas 1 à 3 peuvent également être désignés pour exercer leurs fonctions dans ou près les chambres de la famille et dans ou près les

Art. 95 (vroeger art. 98)

In artikel 270 van dezelfde wet worden de woorden "artikel 263" vervangen door de woorden "artikel 269".

Art. 96 (vroeger art. 99)

Artikel 272 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

"Art. 272. De magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die voor de inwerkingtreding van deze wet een brevet hebben behaald waarmee zij de functies van jeugdrechter en jeugdrechter in hoger beroep mogen uitoefenen, worden geacht een brevet behaald te hebben waarmee zij de functies van rechter in de familie- en jeugdrechtbank en van familie- en jeugdrechter in hoger beroep mogen uitoefenen en de in de artikelen 138, 143 en 151 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde opleiding te hebben gevolgd.

De rechters in de rechtbank van eerste aanleg en de raadsheren bij het hof van beroep die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, minstens drie jaar een ambt uitoefenen in een kamer die aangelegenheden behandelt die tot de familiekamers behoren, kunnen respectievelijk worden aangewezen om het ambt van rechter bij de familie- en jeugdrechtbank en van familie- en jeugdrechter in hoger beroep uit te oefenen zonder dat zij de oorspronkelijke opleiding moeten volgen die verplicht is gemaakt door artikel 259sexies, voor zover deze minimale ervaring wordt bevestigd door de korpschef.

De magistraten van het openbaar ministerie die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, minstens drie jaar een ambt uitoefenden op grond van de vroegere artikelen 8 en 11 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade of in familie zaken, worden geacht de in de artikelen 138, 143 en 151 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde gespecialiseerde opleiding te hebben gevolgd, voor zover deze minimale ervaring wordt bevestigd door de korpschef.

Zij moeten echter de voortgezette opleidingen volgen.

Tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet mogen de magistraten die niet aan de in het eerste tot derde lid opgesomde voorwaarden beantwoorden, ook worden aangewezen in of bij de familiekamers en in of bij de jeugdkamers om hun ambt uit te

chambres de la jeunesse. A la fin de cette période, ils ne peuvent continuer à exercer ces fonctions que pour autant qu'ils prouvent qu'ils ont satisfait aux exigences de formation prévue par le Code judiciaire.”.

CHAPITRE 5 (ANCIEN CHAPITRE 6)

Modifications de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire

Art. 97 (ancien art. 100)

Dans l'article 4 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, les mots “de Hal ou de Vilvorde” sont remplacés par les mots “de Hal et de Vilvorde”.

Art. 98 (ancien art. 101)

Dans l'article 6 de la même loi, le mot “conjointement” est chaque fois remplacé par le mot “simultanément”.

Art. 99 (ancien art. 102)

Dans l'article 8 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante:

“ Dans les arrondissements judiciaires de Bruxelles et de Eupen l'avis du tribunal de police est également requis.”.

Art. 100 (ancien art. 103)

Dans l'article 13 de la même loi, qui modifie l'article 72 du Code judiciaire, il est inséré un 2/1^o rédigé comme suit:

“2/1^o dans l'alinéa 4, les mots “Les dispositions qui précèdent sont applicables” sont remplacés par les mots “Le présent article est applicable”.

Art. 101 (nouveau)

L'article 22 de la même loi, qui remplace l'article 85, alinéa 2, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

oefenen. Op het einde van deze periode mogen zij die functies blijven uitoefenen voor zover zij aantonen dat zij hebben voldaan aan de vereisten inzake opleiding waarin in het Gerechtelijk Wetboek is voorzien.”.

HOOFDSTUK 5 (VROEGER HOOFDSTUK 6)

Wijzigingen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde

Art. 97 (vroeger art. 100)

In artikel 4 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, worden de woorden “te Halle of te Vilvoorde” vervangen door de woorden “te Halle en te Vilvoorde”.

Art. 98 (vroeger art. 101)

In de Franse tekst van artikel 6 van dezelfde wet, wordt het woord “*conjointement*” telkens vervangen door het woord “*simultanément*”.

Art. 99 (vroeger art. 102)

In artikel 8 van dezelfde wet wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zin :

“In de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen is het advies van de politierechtbank eveneens vereist.”

Art. 100 (vroeger art. 103)

In artikel 13 van dezelfde wet, dat artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt een bepaling onder 2/1^o ingevoegd, luidende:

“2/1^o in het vierde lid worden de woorden “De vorige bepalingen zijn van toepassing” vervangen door de woorden “Dit artikel is van toepassing”.

Art. 101 (nieuw)

Artikel 22 van dezelfde wet, dat artikel 85, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, wordt vervangen als volgt:

“Art.22. Dans l’article 85 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Dans les cas déterminés par la loi établissant le cadre du personnel des cours et tribunaux, il se compose en outre d’un ou de plusieurs présidents de division et vice-présidents et d’un ou de plusieurs juges au tribunal de commerce.”;

2° dans l’alinéa 3, le mot “Les” est remplacé par les mots “Dans chaque arrondissement, les”.”.

Art. 102 (ancien art. 104)

Dans l’article 25 de la même loi, qui modifie l’article 88 du Code judiciaire, il est inséré un 2/1° rédigé comme suit:

“2/1° dans le § 2, alinéa 2, première phrase, le mot “division,” est inséré entre le mot “section” et les mots “, la chambre”.”.

Art. 103 (ancien art. 105)

Dans le texte néerlandais de l’article 26 de la même loi, qui modifie l’article 88 du Code judiciaire, les mots “*een andere daarmee*” sont remplacés par les mots “*andere daarmee*”.

Art. 104 (ancien art. 106)

À l’article 32 de la même loi, qui remplace l’article 100 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’article 100, § 4, alinéa 2, les mots “et les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Louvain ou au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles” sont remplacés par les mots “, les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles et de Hal Vilvoorde et les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Hal Vilvoorde sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles et de Louvain”;

“Art. 22. In artikel 85 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“In de gevallen bepaald in de wet tot vaststelling van de personeelsformatie van hoven en rechtbanken, bestaat zij bovendien uit een of meer afdelingsvoorzitters, ondervoorzitters en een of meer rechters in de rechtbank van koophandel.”;

2° in het derde lid worden de woorden “De rechters in handelszaken kiezen” vervangen door de woorden “In elk arrondissement kiezen de rechters in handelszaken”.”.

Art. 102 (vroeger art. 104)

In artikel 25 van dezelfde wet, dat artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt een bepaling onder 2/1° ingevoegd, luidende:

“2/1° in § 2, tweede lid, eerste zin, worden de woorden “de sectie,” ingevoegd tussen de woorden “uitgelokt, legt” en de woorden “de afdeling, de kamer”.”.

Art. 103 (vroeger art. 105)

In artikel 26 van dezelfde wet, dat artikel 90 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de woorden “*een andere daarmee*” vervangen door de woorden “*andere daarmee*”.

Art. 104 (vroeger art. 106)

In artikel 32 van dezelfde wet, dat artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 100, § 4, tweede lid, worden de woorden “en de substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Leuven of bij het parket van de procureur des Konings te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel” vervangen door de woorden “, de substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel en te Halle-Vilvoorde en de substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel en te Leuven”;

2° dans l'article 100, § 4, alinéas 3 à 5, les mots "du Brabant Wallon" sont remplacés par les mots "de Nivelles";

3° dans l'article 100, § 4, l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante: "Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Louvain sont nommés à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvorde et les substituts de l'auditeur du travail nommés près l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont nommés à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles et de Louvain."

Art. 105 (nouveau)

Dans la même loi, il est inséré un article 38/1 rédigé comme suit:

"Art. 38/1. Dans l'article 132 du même Code, les mots "par le Roi sur les avis du premier président" sont remplacés par les mots "par le premier président sur les avis" ."

Art. 106 (ancien art. 107)

À l'article 48 de la même loi, qui modifie l'article 177 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

- a) le 1° est abrogé;
- b) dans le 2°, les mots "qui y consent" sont remplacés par les mots "avec son consentement".

Art. 107 (ancien art. 108)

Dans l'article 50 de la même loi, qui modifie l'article 186 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° les mots "restent garantis. Ce règlement" sont remplacés par les mots "restent garantis. Le règlement";
- 2° les mots "articles 578, 579, 582, 3° à 13°" sont remplacés par les mots "articles 578, 579, 582, 3° à 14°".

2° in artikel, 100, § 4, derde tot vijfde lid, worden de woorden "te Waals-Brabant" vervangen door de woorden "te Nijvel";

3° in artikel 100, § 4, wordt het vijfde lid aangevuld met de volgende zin: "De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Halle-Vilvoorde en de substituten van de arbeidsauditeur benoemd bij het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Leuven."

Art. 105 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 38/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 38/1. In artikel 132 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "door de Koning vastgesteld, op advies van de eerste voorzitter" vervangen door de woorden "door de eerste voorzitter vastgesteld, op advies".

Art. 106 (vroeger art. 107)

In artikel 48 van dezelfde wet, dat artikel 177 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) het 1° wordt opgeheven;
- b) in de Franse tekst van het 2° worden de woorden "*qui y consent*" vervangen door de woorden "*avec son consentement*".

Art. 107 (vroeger art. 108)

In artikel 50 van dezelfde wet, dat artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° In de Franse tekst worden de woorden "*restent garantis. Ce règlement*" vervangen door de woorden "*restent garantis. Le règlement*" ;
- 2° de woorden "artikelen 578, 579, 582, 3° tot 13°" worden vervangen door de woorden "artikelen 578, 579, 582, 3° tot 14°".

Art. 108 (ancien art. 109)

Dans le texte néerlandais de l'article 51, 6°, de la même loi, qui modifie l'article 186bis du Code judiciaire, les mots "*toegevoegde vrederechters*" sont remplacés par les mots "*toegevoegde rechters van de vredege-rechten*".

Art. 109 (ancien art. 110)

À l'article 61 de la même loi, qui modifie l'article 259quinquies du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° au a), les mots "alinéa 1^{er}," sont abrogés;

2° au b), les mots "alinéa 1^{er}," sont abrogés.

Art. 110 (ancien art. 111)

À l'article 62 de la même loi, qui modifie l'article 259sexies, § 1^{er}, du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° au b), les mots "dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l'article 259bis-9, § 2" sont remplacés par les mots "par l'Institut de formation judiciaire";

2° dans le texte néerlandais du c), le mot "*of*" est remplacé par le mot "*en*";

3° insérer un e) rédigé comme suit:

e) au 5°, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

"Les substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines sont désignés parmi les magistrats visés à l'alinéa 1^{er} qui comptent une expérience minimum de cinq années dont trois comme substitut du procureur du Roi, substitut du Procureur général ou avocat général près la cour d'appel et qui ont suivi une formation continue spécialisée, organisée par l'Institut de formation judiciaire."

Art. 111 (ancien art. 112)

Dans le texte néerlandais de l'article 63 de la même loi, qui modifie l'article 259septies du Code judiciaire, le mot "*noodzakelijk*" est remplacé par le mot "*onontbeerlijk*".

Art. 108 (vroeger art. 109)

In artikel 51, van dezelfde wet, dat artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden in het 6° de woorden "toegevoegde vrederechters" vervangen door de woorden "toegevoegde rechters van de vredege-rechten".

Art. 109 (vroeger art. 110)

In artikel 61 van dezelfde wet, dat artikel 259quinquies van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de a) worden de woorden "eerste lid" opgeheven;

2° in de b) worden de woorden "eerste lid" opgeheven.

Art. 110 (vroeger art. 111)

In artikel 62 van dezelfde wet, dat artikel 259sexies, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de b) worden de woorden "in het kader van de opleiding van magistraten bedoeld in artikel 259bis-9, § 2" vervangen door de woorden "door het Instituut voor gerechtelijke opleiding";

2° in de c) wordt het woord "*of*" vervangen door het woord "*en*";

3° een e) invoegen luidende als volgt:

"e) in de 5° wordt het vierde lid vervangen als volgt:

"De substituten-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken worden aangewezen uit de magistraten bedoeld in het eerste lid die minimum vijf jaar ervaring hebben, waarvan drie jaar als substitut van de procureur des Konings, substitut van de procureur-generaal of advocaat-generaal bij het hof van beroep en die een voortgezette gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding."

Art. 111 (vroeger art. 112)

In artikel 63 van dezelfde wet, dat artikel 259septies van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt het woord "*noodzakelijk*" vervangen door het woord "*onontbeerlijk*".

Art. 112 (ancien art. 113)

L'article 65 de la même loi, qui modifie l'article 259decies du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 65. À l'article 259decies, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“L'évaluation est effectuée à la majorité absolue des suffrages par le chef de corps et deux magistrats désignés par l'assemblée générale, par l'assemblée de corps ou l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police. Les évaluateurs doivent au moins avoir reçu la mention “bon”. Ces deux magistrats sont désignés parmi les membres de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction ou l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police pour une période de cinq années renouvelable. Si le cadre organique de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction ou l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police compte moins de cinq membres, c'est le chef de corps qui procède à l'évaluation.”;

2° l'alinéa 3 est abrogé;

3° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“En ce qui concerne l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, deux assemblées générales des juges de paix et des juges au tribunal de police sont constituées en fonction de la langue du diplôme du juge de paix ou du juge au tribunal de police concerné.”;

4° l'alinéa 5 est abrogé.”.

Art. 113 (ancien art. 114)

L'article 83 de la même loi, qui abroge l'article 315, alinéa 3, du Code judiciaire, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 83. À l'article 315 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3 est abrogé;

Art. 112 (vroeger art. 113)

Artikel 65 van dezelfde wet, dat artikel 259decies van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art.65. In artikel 259decies, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De evaluatie geschiedt bij volstreckte meerderheid van stemmen door de korpschef en twee magistraten, verkozen door de algemene vergadering, de korpsvergadering of de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. De beoordelaars moeten ten minste de beoordeling “goed” hebben. De twee magistraten worden verkozen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar uit de leden van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege of door de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank. Telt het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank minder dan vijf leden in de personeelsformatie, dan geschiedt de evaluatie door de korpschef.”;

2° het derde lid wordt opgeheven;

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

“Voor wat het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft worden twee algemene vergaderingen van vrederechters en rechters in de politierechtbank opgericht volgens de taal van het diploma van de betrokken vrederechter of rechter in de politierechtbank.”;

4° het vijfde lid wordt opgeheven.”.

Art. 113 (vroeger art. 114)

Artikel 83 van dezelfde wet, dat artikel 315, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek opheft, wordt vervangen als volgt:

“Art.83. In artikel 315 van hetzelfde wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt opgeheven;

2° dans l'alinéa 5, qui devient l'alinéa 4, les mots "alinéas 2 et 4" sont remplacés par les mots "alinéas 2 et 3".

Art. 114 (ancien art. 115)

Dans le texte néerlandais de l'article 88 de la même loi, qui modifie l'article 328 du Code judiciaire, le mot "*verlengd*" est remplacé par le mot "*hernieuwd*".

Art. 115 (ancien art. 116)

L'article 92 de la même loi, qui modifie l'article 340 du Code judiciaire, est complété par un 4° rédigé comme suit:

"4° dans le § 5, alinéa 1^{er}, 4°, les mots "319, alinéa 2" sont remplacés par les mots "319, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, ou 319, alinéa 2, deuxième phrase".

Art. 116 (ancien art. 117)

Dans l'article 95 de la même loi, qui modifie l'article 355 du Code judiciaire, le 4° est remplacé par ce qui suit:

"4° les mots "Juge de paix, juge au tribunal de police et juge de complément" sont remplacés par les mots "Vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police, juge de paix et juge au tribunal de police".

Art. 117 (ancien art. 118)

Dans l'article 97 de la même loi, qui modifie l'article 360 du Code judiciaire, le 1° est remplacé par ce qui suit:

"1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police" sont remplacés par "des vice-présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police, des juges de paix et des juges au tribunal de police".

Art. 118 (ancien art. 119)

L'article 98 de la même loi, qui modifie le tableau figurant à l'article 360bis du Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante:

2° in het vijfde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden "tweede en vierde lid" vervangen door de woorden "tweede en derde lid".

Art. 114 (vroeger art. 115)

In artikel 88 van dezelfde wet, dat artikel 328 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt het woord "*verlengd*" vervangen door het woord "*hernieuwd*".

Art. 115 (vroeger art. 116)

Artikel 92 van dezelfde wet, dat artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt aangevuld met een bepaling onder 4°, luidende:

"4° in § 5, eerste lid, 4°, worden de woorden "319, tweede lid" vervangen door de woorden "319, eerste lid, tweede zin, of 319, tweede lid, tweede zin".

Art. 116 (vroeger art. 117)

In artikel 95 van dezelfde wet, dat artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt het 4° vervangen als volgt:

"4° de woorden "Vrederechter, rechter in de politierechtbank en toegevoegd rechter" worden vervangen door de woorden "Ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, vrederechter en rechter in de politierechtbank".

Art. 117 (vroeger art. 118)

In artikel 97 van dezelfde wet, dat artikel 360 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt het 1° vervangen als volgt:

"1° in het eerste lid worden de woorden "van de vrederechters, van de rechters in de politierechtbank, van de toegevoegde vrederechters en van de toegevoegde rechters in de politierechtbank" vervangen door de woorden "van de ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank".

Art. 118 (vroeger art. 119)

Artikel 98 van dezelfde wet dat de tabel opgenomen in artikel 360bis van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt vervangen als volgt:

“Art. 98. Dans le tableau figurant à l’article 360*bis* du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991 et remplacé par la loi du 27 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce dont le ressort compte au moins 250 000 habitants,” sont à chaque fois remplacés par les mots “Président du tribunal de première instance, du tribunal du travail, du tribunal de commerce et président des juges de paix et des juges au tribunal de police dont le ressort compte au moins 250 000 habitants”;

2° les mots “Président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce dont le ressort compte moins de 250 000 habitants, procureur du Roi et auditeur du travail près ces tribunaux” sont chaque fois remplacés par les mots “Président du tribunal de première instance, du tribunal du travail, du tribunal de commerce et président des juges de paix et des juges au tribunal de police dont le ressort compte moins de 250 000 habitants, procureur du Roi et auditeur du travail près ces tribunaux, président de division, procureur de division et auditeur de division”;

3° les mots “juge de complément à ces tribunaux,” et les mots “substitut du procureur du Roi de complément et substitut de l’auditeur du travail de complément” sont chaque fois abrogés et les mots “juge de paix, juge de paix de complément, juge au tribunal de police et juge de complément au tribunal de police” sont chaque fois remplacés par les mots “vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police, juge de paix et juge au tribunal de police”.

Art. 119 (ancien art. 120)

L’article 125 de la même loi, qui modifie l’article 5, § 1^{er}, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 125. Dans l’article 5, § 1^{er}, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, modifié par la loi du 4 mai 1999, la phrase “Toutefois, ceux qui ont leur résidence dans l’arrondissement judiciaire de Verviers ou dans celui d’Eupen exercent leurs fonctions dans l’étendue de ces deux arrondissements.” est remplacée par la phrase “Toutefois, ceux qui ont leur résidence dans les cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et dans le deuxième canton de Verviers ou dans l’arrondissement judiciaire

“Art. 98. In de tabel opgenomen in artikel 360*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991 en vervangen bij de wet van 27 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel waarvan het rechtsgebied ten minste 250 000 inwoners telt” worden telkens vervangen door de woorden “Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank, van de rechtbank van koophandel en voorzitter van de vrederechters en rechters in politierechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 250 000 inwoners telt”;

2° de woorden “Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel waarvan het rechtsgebied minder dan 250.000 inwoners telt, procureur des Konings en arbeidsauditeur bij die rechtbanken” wordt telkens vervangen door de woorden “Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank, van de rechtbank van koophandel en voorzitter van vrederechters en rechters in politierechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 250.000 inwoners telt, procureur des Konings en arbeidsauditeur bij die rechtbanken, afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, afdelingsauditeur”;

3° de woorden “toegevoegd rechter in die rechtbanken,” en de woorden “toegevoegd substituut-procureur des Konings en toegevoegd substituut-arbeidsauditeur” worden telkens opgeheven en worden de woorden “vrederechter, toegevoegd vrederechter, rechter in de politierechtbank en toegevoegd rechter in de politierechtbank” telkens vervangen door de woorden “ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, vrederechter en rechter in de politierechtbank”.

Art. 119 (vroeger art. 120)

In dezelfde wet wordt artikel 125, dat artikel 5, § 1, van de wet van 25 ventôse jaar XI, op het notarisambt wijzigt, vervangen als volgt:

“Art. 125. In artikel 5, § 1, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt de zin “De notarissen met standplaats in het gerechtelijk arrondissement Verviers of in het gerechtelijk arrondissement Eupen oefenen evenwel hun ambt uit in het gebied van die twee arrondissementen.” vervangen door de zin “De notarissen met standplaats in de kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en het tweede kanton Verviers of in het gerechtelijk arrondissement Eupen oefenen evenwel

d'Eupen exercent également leurs fonctions dans les limites territoriales ci-mentionnées.”.

Art. 120 (ancien art. 121)

L'intitulé du chapitre 12 est remplacé par ce qui suit: “Chapitre 12: Des avocats”.

Art. 121 (ancien art. 122)

Les articles 130 à 134 de la même loi sont abrogés.

Art. 122 (ancien art. 123)

Dans le texte néerlandais de l'article 139, les mots “*de eengemaakte rechtbank één algemene rol houdt*” sont remplacés par les mots “*de rechtbank één eengemaakte algemene rol houdt*”.

Art. 123 (*nouveau*)

Dans la même loi, il est inséré un article 142/1 rédigé comme suit:

“Art. 142/1. Lorsque, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, un arrêt de la Cour de cassation a, sur la base de l'article 1110, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, renvoyé la cause devant le tribunal d'un arrondissement qui fait partie, conformément à la présente loi, d'un arrondissement étendu, la cause est introduite devant la division qui constituait l'arrondissement initial.

Cette division connaît de la cause nonobstant les dispositions du règlement de répartition des affaires visé à l'article 186 du Code judiciaire, modifié par l'article 50 de la présente loi.”.

Art. 124 (*nouveau*)

Dans la même loi, il est inséré un article 143/2, rédigé comme suit:

“Dans l'attente du règlement contenant l'ordre de service de la Cour de cassation visé à l'article 132 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 38/1, le règlement applicable la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue à s'appliquer à la cour jusqu'à l'adoption d'une ordonnance contenant

ook hun ambt uit in de hier genoemde gebiedsomschrijvingen.”.

Art. 120 (vroeger art. 121)

Het opschrift van hoofdstuk 12 wordt vervangen als volgt: “Hoofdstuk 12: Advocaten”.

Art. 121 (vroeger art. 122)

De artikelen 130 tot 134 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 122 (vroeger art. 123)

In artikel 139 van dezelfde wet worden de woorden “de eengemaakte rechtbank één algemene rol houdt” vervangen door de woorden “de rechtbank één eengemaakte algemene rol houdt”.

Art. 123 (*nieuw*)

In dezelfde wet wordt een artikel 142/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 142/1. Wanneer voor de inwerkingtreding van deze wet een arrest van het Hof van Cassatie, op grond van artikel 1110, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de zaak heeft verwezen naar een rechtbank van een arrondissement dat overeenkomstig deze wet deel uitmaakt van een uitgebreid arrondissement, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de afdeling die het oorspronkelijk arrondissement vormde.

Die afdeling neemt kennis van de zaak, ongeacht de bepalingen van het zaakverdelingsreglement zoals bedoeld in artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek, als gewijzigd bij artikel 50 van deze wet.”.

Art. 124 (*nieuw*)

In dezelfde wet wordt een artikel 143/2 ingevoegd, luidende:

“In afwachting van het in artikel 132 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 38/1, bedoelde reglement houdende de dienstregeling van het Hof van Cassatie blijft het reglement dat van toepassing is de dag vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet van toepassing op het hof tot de eerste voorzitter

l'ordre de service par le premier président de la Cour de cassation et au plus tard trois mois après l'entrée en fonction du premier président.

Dès l'adoption de l'ordonnance, le premier président de la Cour de cassation en informe le ministre de la Justice.”

Art.125 (nouveau)

Dans la même loi, l'article 145 est remplacé par ce qui suit:

“Art 145. L'article 186, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, modifié par l'article 50 de la présente loi, s'applique au dépôt des pièces en vue de la saisine et du traitement des affaires qui sont attribuées, conformément à l'article 186, § 1^{er}, alinéa 7, du Code judiciaire, à une division en vertu du règlement de répartition des affaires. Pour les autres affaires l'article 186, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire ne s'appliquera au dépôt des pièces qu'à partir du moment où un système e-greffe sera mis en place dans les tribunaux, mais il s'y appliquera de toute façon au plus tard le 1^{er} septembre 2015.”

Art. 126 (nouveau)

Dans l'article 147 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 2014, est inséré entre l'alinéa 3 et 4 un alinéa rédigé comme suit:

“Les magistrats nommés au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Eupen sont nommés à titre subsidiaire au parquet de l'auditeur du travail près le tribunal du travail d'Eupen. Les magistrats nommés au parquet de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail d'Eupen-Verviers qui satisfont à la condition de connaissance de la langue allemande sont nommés à l'auditorat du travail près le tribunal du travail d'Eupen, et à titre subsidiaire, au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Eupen.”

Art. 127 (nouveau)

Dans la même loi, il est inséré un article 148/1, rédigé comme suit:

“Art. 148/1. Par dérogation à l'article 259^{quater}, § 5, du Code judiciaire, lorsque le président des juges de paix et juges au tribunal de police est un juge de paix

van het Hof van Cassatie een beschikking houdende de dienstregeling heeft aangenomen en uiterlijk drie maanden na de indiensttreding van de eerste voorzitter.

Zodra de beschikking is aangenomen brengt de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie de minister van Justitie hiervan op de hoogte.”

Art.125 (nieuw)

In dezelfde wet wordt artikel 145 vervangen als volgt:

“Art 145. Artikel 186, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 50 van deze wet, is van toepassing op de neerlegging van stukken met het oog op de aanhangigmaking en de behandeling voor de zaken die, overeenkomstig artikel 186, § 1, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevolge een zaakverdelingsreglement toegewezen zijn aan een afdeling. Voor de andere zaken zal artikel 186, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek pas van toepassing zijn op de stukken vanaf het ogenblik waarop in de rechtbanken een systeem van e-griffie is geïnstalleerd, maar het zal in ieder geval ten laatste op 1 september 2015 erop van toepassing zijn.”

Art. 126 (nieuw)

In artikel 147 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 2014, wordt tussen het derde en vierde lid een lid ingevoegd, luidende:

“Magistraten die benoemd zijn bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Eupen, zijn in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Eupen. Magistraten die benoemd zijn bij het parket van de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Eupen-Verviers en aan de voorwaarden inzake de kennis van de Duitse taal voldoen, zijn benoemd in het arbeidsauditoraat bij de arbeidsrechtbank te Eupen en, in subsidiaire orde, bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Eupen.”

Art. 127 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 148/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 148/1. Wanneer de voorzitter van de vrede-rechters en de rechters in de politierechtbank een vrederechter is en het kanton waarin hij is benoemd een

et que le canton dans lequel il est nommé comporte un autre juge de paix, il est remplacé dans sa justice de paix d'origine par ce juge de paix.”

Art. 128 (nouveau)

Dans la même loi, il est inséré un article 155/1 rédigé comme suit:

“Art. 155/1. Les maîtres de stage qui au jour de l'entrée en vigueur de la loi sont chargés de la formation d'un stagiaire judiciaire sur base de l'article 259octies du Code judiciaire gardent cette compétence jusqu'à la fin du stage.”

Art. 129 (nouveau)

Dans l'article 161 de la même loi le chiffre “513” est remplacé par le chiffre “516”.

CHAPITRE 6 (ANCIEN CHAPITRE 9, SECTION 2)

Modification de la loi du 21 janvier 2013 modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine

Art. 130 (ancien art. 135)

L'article 5 de la loi du 21 janvier 2013 modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014.”

andere vrederechter bevat, wordt hij in afwijking van artikel 259quater, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek in zijn oorspronkelijk vredegerecht vervangen door deze vrederechter.”

Art. 128 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 155/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 155/1. Stagemeesters die op grond van artikel 259octies Gerechtelijk Wetboek belast zijn met de opleiding van een gerechtelijke stagiair op de dag van de inwerkingtreding van deze wet, blijven daartoe bevoegd tot de stage wordt beëindigd.”

Art. 129 (nieuw)

In artikel 161 van dezelfde wet wordt het cijfer “513” vervangen door het cijfer “516”.

HOOFDSTUK 6 (VROEGER HOOFDSTUK 9, AFDELING 2)

Wijziging van de wet van 21 januari 2013 tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordelen tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid

Art. 130 (vroeger art. 135)

Artikel 5 van de wet van 21 januari 2013 tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordelen tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. Deze wet treedt in werking op 1 september 2014.”

CHAPITRE 7 (ANCIEN CHAPITRE 10)

Modification de la loi du 25 avril 2007 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des greffiers de l'Ordre judiciaire, les référendaires près la Cour de cassation, et les référendaires et juristes de parquet près les cours et tribunaux

Art. 131 (ancien art. 136)

L'article 8, § 2, de la loi du 25 avril 2007 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des greffiers de l'Ordre judiciaire, les référendaires près la Cour de cassation, et les référendaires et juristes de parquet près les cours et tribunaux est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le Roi peut créer des comités de concertation de base et des comités intermédiaires de concertation, dont il détermine le ressort et la composition de la délégation de l'autorité. Les propositions relatives à la création ou la suppression de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation, à la détermination de leur ressort et à la composition de la délégation de l'autorité, font l'objet d'une concertation au sein du comité de concertation.”.

CHAPITRE 8 (ANCIEN CHAPITRE 11)

Modifications de la loi du 20 juillet 2006 instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire

Art. 132 (ancien art. 137)

L'intitulé de la loi du 20 juillet 2006 instaurant la Commission de modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire est remplacé par ce qui suit:

“Loi du 20 juillet 2006 instaurant le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire”.

Art. 133 (ancien art. 138)

Les articles 2 à 9 de la même loi sont abrogés.

HOOFDSTUK 7 (VROEGER HOOFDSTUK 10)

Wijzigingen van de wet van 25 april 2007 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van de griffiers van de Rechterlijke Orde, de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en parketjuristen bij de hoven en rechtbanken

Art. 131 (vroeger art. 136)

Artikel 8, § 2, van de wet van 25 april 2007 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van de griffiers van de Rechterlijke Orde, de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en parketjuristen bij de hoven en rechtbanken wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De Koning kan basisoverlegcomités en tussenoverlegcomités oprichten waarvan hij het gebied en de samenstelling van de afvaardiging van de overheid bepaalt. De voorstellen met betrekking tot de oprichting of de afschaffing van basis- en tussenoverlegcomités, de vaststelling van hun gebied en de afvaardiging van de overheid, maken het voorwerp uit van overleg in het overlegcomité.”.

HOOFDSTUK 8 (VROEGER HOOFDSTUK 11)

Wijzigingen van de wet van 20 juli 2006 tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde

Art. 132 (vroeger art. 137)

Het opschrift van de wet van 20 juli 2006 tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde wordt vervangen als volgt:

“Wet van 20 juli 2006 tot instelling van de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde”.

Art. 133 (vroeger art. 138)

De artikelen 2 tot 9 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 134 (ancien art. 139)

L'article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10. § 1^{er}. Il est institué un Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire, dénommé ci-après le Conseil général, chargé de proposer au Collège des cours et tribunaux, au Collège du ministère public et au ministre de la Justice toute initiative de nature à implémenter les réformes de l'Ordre judiciaire.

Il peut créer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches particulières.

Le Service public fédéral Justice, le Collège des cours et tribunaux et le Collège du ministère public mettent à la disposition du Conseil général toutes les informations nécessaires à l'accomplissement de ses missions.

§ 2. Ce conseil est composé:

1° de deux membres désignés par la Cour de cassation, le premier appartenant au siège, désigné par le premier président, le second appartenant au parquet près la Cour, désigné par le procureur général;

2° de quatre membres désignés par le Collège des cours et tribunaux dont deux membres du personnel judiciaire;

3° de quatre membres désignés par le Collège du ministère public dont deux membres du personnel judiciaire;

4° du président du Service public fédéral justice et du directeur général de la direction générale de l'Organisation judiciaire ou de leurs représentants;

5° d'un membre désigné par l'Orde van Vlaamse balies;

6° d'un membre désigné par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone;

7° de deux membres désignés par la chambre nationale des huissiers de Justice;

8° de deux membres désignés par la Chambre nationale des notaires;

Art. 134 (vroeger art. 139)

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. § 1. Er wordt een Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde opgericht, hierna de Algemene Raad genoemd, die ermee wordt belast aan het College van de hoven en rechtbanken, aan het College van het openbaar ministerie en aan de minister van Justitie elk initiatief met het oog op de tenuitvoerlegging van de hervormingen van de rechterlijke orde voor te stellen.

Hij kan uit zijn leden werkgroepen samenstellen waaraan hij bijzondere taken toevertrouwt.

De Federale Overheidsdienst Justitie, het College van de hoven en rechtbanken en het College van het openbaar ministerie stellen de Algemene Raad alle informatie ter beschikking die nodig is voor de uitvoering van zijn opdrachten.

§ 2. Deze raad bestaat uit:

1° twee leden aangewezen door het Hof van Cassatie; het eerste maakt deel uit van de zetel en is aangewezen door de eerste voorzitter, het tweede maakt deel uit van het parket bij het Hof en is aangewezen door de procureur-generaal;

2° vier leden aangewezen door het College van de hoven en rechtbanken waarvan twee leden van het gerechtspersoneel;

3° vier leden aangewezen door het College van het openbaar ministerie waarvan twee leden van het gerechtspersoneel;

4° de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Justitie en de directeur-generaal van het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie of hun vertegenwoordigers;

5° een lid aangewezen door de Orde van Vlaamse balies;

6° een lid aangewezen door de *Ordre des barreaux francophones et germanophone*;

7° twee leden aangewezen door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders;

8° twee leden aangewezen door de Nationale Kamer van Notarissen;

9° de deux personnes disposant d'une expérience approfondie utile à l'exercice des compétences du Conseil général des partenaires de l'ordre judiciaire, désigné par le ministre de la justice;

10° d'un représentant de l'Institut de formation judiciaire;

11° d'un représentant de l'Institut de formation de l'Administration fédérale;

12° d'un représentant du bureau de sélection de l'Administration fédérale.

13° de deux membres du Conseil consultatif de la magistrature, l'un désigné par le collège néerlandophone, l'autre par le collège francophone;

14° d'un représentant par organisation syndicale représentative de chaque rôle linguistique;

15° de deux membres du Conseil supérieur de la justice, désignés par l'assemblée générale.

§ 3. Le Conseil général choisit en son sein un président et un vice-président, l'un francophone, l'autre néerlandophone, pour un mandat de trois ans renouvelable.

§ 4. Le Conseil général établit son règlement d'ordre intérieur."

Art. 135 (ancien art. 140)

L'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 12. Le Conseil général dispose d'un secrétaire exerçant ses fonctions à temps partiel et désigné par le ministre de la justice parmi les membres du personnel judiciaire ou les membres du personnel du Service public fédéral Justice.

Le secrétaire élabore les notes préparatoires, fournit l'appui documentaire nécessaire, établit les procès-verbaux et veille à leur transmission aux membres du Conseil général, au Collège des cours et tribunaux et au Collège du ministère public.

Le Service public fédéral Justice met à la disposition du Conseil général et de son secrétaire les moyens matériels nécessaires à l'exercice de leurs missions."

9° twee personen die beschikken over een grondige ervaring die nuttig is voor het uitoefenen van de bevoegdheden van de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde, aangewezen door de minister van Justitie;

10° een vertegenwoordiger van het Instituut voor gerechtelijke opleiding;

11° een vertegenwoordiger van het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid;

12° een vertegenwoordiger van het Selectiebureau van de Federale Overheid.

13° twee leden van de Adviesraad van de magistratuur, het ene aangewezen door het Nederlandstalige college en het andere door het Franstalige college;

14° een vertegenwoordiger per representatieve vakorganisatie van elke taalrol;

15° twee leden van de Hoge Raad voor de Justitie, aangewezen door de algemene vergadering.

§ 3. De Algemene Raad kiest uit zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter, de ene Nederlandstalig, de andere Franstalig, voor een hernieuwbaar mandaat van drie jaar.

§ 4. De Algemene Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op."

Art. 135 (vroeger art. 140)

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 12. De Algemene Raad beschikt over een secretaris die zijn functies deeltijds uitoefent en door de minister van Justitie onder de leden van het gerechtspersoneel of de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt aangewezen.

De secretaris stelt de voorbereidende nota's op, levert de noodzakelijke documentaire ondersteuning, stelt de notulen op en ziet toe op de verzending ervan aan de leden van de Algemene Raad, aan het College van de hoven en rechtbanken en aan het College van het openbaar ministerie.

De Federale Overheidsdienst Justitie stelt aan de Algemene Raad en zijn secretaris de materiële middelen ter beschikking die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten."

Art. 136 (ancien art. 141)

Dans la même loi, il est inséré un article 13 rédigé comme suit:

“Art. 13. Les membres du conseil général bénéficient des indemnités pour frais de séjour et de parcours conformément aux dispositions applicables au personnel des Services publics fédéraux.”

Art. 137 (ancien art. 142)

Dans la même loi, il est inséré un article 14 rédigé comme suit:

“Art. 14. Les membres de la Commission reçoivent une mission auprès du service d’appui du Collège des cours et tribunaux ou du Collège du ministère public, pour autant qu’ils n’acceptent pas une autre fonction.”

CHAPITRE 9 (NOUVEAU)

Modifications de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique

Art. 138 (*nouveau*)

Dans les articles 5 et 10 à 13 de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique, les mots “après avis du comité de gestion et du comité de surveillance, visés respectivement aux articles 15 et 22 de la loi du 10 août 2005 instituant le système d’information Phenix” sont chaque fois remplacés par les mots “après avis de la Commission de la Protection de la Vie Privé”.

Art. 139 (*nouveau*)

Dans l’article 12, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “en collaboration avec le comité de gestion et” sont abrogés.

Art. 140 (ancien art. 125)

L’article 14 de la même loi est abrogé.

Art. 136 (vroeger art. 141)

In dezelfde wet wordt een artikel 13 ingevoegd, luidende:

“Art. 13. De leden van de Algemene Raad ontvangen vergoedingen voor reis- en verblijfkosten, zulks overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de Federale Overheidsdiensten.”

Art. 137 (vroeger art. 142)

In dezelfde wet wordt een artikel 14 ingevoegd, luidende:

“Art. 14. De leden van de Commissie krijgen een opdracht binnen de steundienst bij het College van hoven en rechtbanken of het College van het Openbaar ministerie, voor zover zij geen ander ambt aanvaarden.”

HOOFDSTUK 9 (NIEUW)

Wijzigingen van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering

Art. 138 (*nieuw*)

In de artikelen 5 en 10 tot 13 van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering, worden de woorden “na advies van het beheerscomité en van het toezichtcomité, die respectievelijk bedoeld zijn in de artikelen 15 en 22 van de wet van 10 augustus 2005 tot oprichting van het informatiesysteem Phenix” telkens vervangen door de woorden “na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer”.

Art. 139 (*nieuw*)

In artikelen 12, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “in samenwerking met het beheerscomité en” opgeheven.

Art. 140 (vroeger art. 125)

Artikel 14 van dezelfde wet wordt opgeheven.

CHAPITRE 10 (ANCIEN CHAPITRE 13)

Modifications de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de Justice

Art. 141 (ancien art. 144)

Dans le titre 12 de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de Justice, le chapitre 26, comportant l'article 180, est abrogé.

Art. 142 (ancien art. 145)

L'article 221 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 221. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014."

CHAPITRE 11 (ANCIEN CHAPITRE 16)

Entrée en vigueur

Art. 143 (ancien art. 148)

Le présent article et les articles 1^{er}, 130 et 140 à 142 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les articles 2, 4 à 9, 10, 2°, à 8°, 12 à 16, 22, et 97 à 129 produisent leurs effets le 1^{er} avril 2014.

Les articles 11, 28, 31, 34, 35, 37, 38 et 40 à 96 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2014.

Les articles 19, 23, 24, 26, a), en tant qu'il insère les 19° à 21° dans l'article 555/1, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, et b) produisent leur effet à la date d'entrée en vigueur de la loi du .. mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de justice.

L'article 26, a), en tant qu'il insère un 22° dans l'article 555/1, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, et c) entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015. Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à cette date.

Les articles 20, 21, 25 et 27 produisent leur effet à la date d'entrée en vigueur de la loi du 7 janvier 2014 modifiant le statut des huissiers de justice.

HOOFDSTUK 10 (VROEGER HOOFDSTUK 13)

Wijzigingen aan de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende Justitie

Art. 141 (vroeger art. 144)

In titel 12 van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende Justitie wordt hoofdstuk 26, dat artikel 180 bevat, opgeheven.

Art. 142 (vroeger art. 145)

Artikel 221 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 221. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 september 2014."

HOOFDSTUK 11 (VROEGER HOOFDSTUK 16)

Inwerkingtreding

Art. 143 (vroeger art. 148)

Dit artikel en artikelen 1, 130 en 140 tot 142 treden in werking de dag waarop deze wet wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 2, 4 tot 9, 10, 2°, tot 8°, 12 tot 16, 22, en 97 tot 129 hebben uitwerking met ingang van 1 april 2014.

De artikelen 11, 28, 31, 34, 35, 37, 38 en 40 tot 96 treden in werking op 1 september 2014.

De artikelen 19, 23, 24, 26, a), voor zover het een 19° tot 21° invoegt in artikel 555/1, eerste lid, van het *Gerechtelijk Wetboek*, en b), hebben uitwerking met ingang van de datum van inwerkingtreding van de wet van ... maart 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie.

Artikel 26, a), voor zover het een 22° invoegt in artikel 555/1, eerste lid, van het *Gerechtelijk Wetboek*, en c) treedt in werking op 1 januari 2015. De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan deze datum.

De artikelen 20, 21, 25 en 27 hebben uitwerking met ingang van de datum van inwerkingtreding van de wet van 7 januari tot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarders.

Les articles 3 et 132 à 137 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

Les articles 29, 30, 32, 33, 36 et 39 produisent leurs effets le jour de l'entrée en vigueur des articles 4, 5 et 18 de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 10, 1^o et 131.

De artikelen 3 en 132 tot 137 treden in werking op 1 juli 2014.

De artikelen 29, 30, 32, 33, 36 en 39 hebben uitwerking met ingang van de dag van de inwerking treding van de artikelen 4, 5 en 18 van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 10, 1^o en 131.